Zeitschrift: Basler Jahrbuch für historische Musikpraxis : eine Veröffentlichung der

Schola Cantorum Basiliensis, Lehr- und Forschungsinstitut für Alte

Musik an der Musik-Akademie der Stadt Basel

Herausgeber: Schola Cantorum Basiliensis

Band: 14 (1990)

Artikel: The "Copia di M° Giorgio e del Giudeo di ballare basse danze e balletti"

as found in the New York Public Library

Autor: Francalanci, Andrea

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-869108

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

THE "COPIA DI M⁰ GIORGIO E DEL GIUDEO DI BALLARE BASSE DANZE E BALLETTI" AS FOUND IN THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

by Andrea Francalanci

Foreword

The purpose of the present transcription is to offer a wide audience of researchers and early dance lovers a deeper insight into, and thereby the means to be able to personally interpret, a text that is fundamental not only for the study of fifteenth-century Italian dance, but for its musical and choreographical reconstruction as well.

Aside from the practical difficulties that a European scholar might normally encounter when attempting to consult certain source material in New York, the major obstacle, in this particular instance, has proven the graphic characteristics of the manuscript in question, a document written in a type of script that at first glance is somewhat difficult for a non-paleographer to decipher.

We have resolved to remain faithful to our original notion and have attempted to provide a text that is as close as possible to the prototype, thereby allowing us to easily read and compare both texts. Needless to say, we fully realize that in cases such as this, the simple act of transcription might inevitably (albeit involuntarily) lead to some form of interpretation on the part of the author. We have consequently limited, as much as possible, any external commentary on the original document.

With this in mind we have tried to resist the temptation to provide an itemized and detailed commentary on this document as compared with other manuscripts dating from the same period. We have, however, reconfirmed our resolve to do this in a future publication, one that would be more specialized and therefore more satisfactory to scholars interested in early dance.

Since the original manuscript does not contain any punctuation, we have decided not to introduce any in this transcription, nor have we added any accents or apostrophes. In order to facilitate the reading of the manuscript, we have, nonetheless, added spacing between those words which appeared to have been written with a single stroke of the pen, but we have not altered any elisions or reinforcing letters in the text.

Wherever they were deemed to be irrelevant, all marks and points of separation between words as well as corrections, cancellations and blank spaces that are to be found in the original text have not been included in our transcrpition.

A certain number of basic transcription criteria which follow the habitual usage of the period, taking into account the spoken language rather than any rules of written grammar, have proven to be indispensable for the spelling of several words. Following this principle, we have respected all the reinforcing letters and forms that are common to the dialect as spoken in Tuscany (for example: "che llui che bballa", folio 7r, line 14). Whenever such reinforcement letters occur, we have attempted to organize them in terms of both their spelling and grammar in order to help make them as easy to read as possible. All repetitions, when they were deemed to be the result of copying errors, have been transcribed (in boldface). We have indicated the distinction between the hard and soft "c" and "g", keeping the "h", when present, in the first case and adding an [i], when missing, in the second. Following the forms of usage in the modern language, we have attempted to respect the distinction between the letters "u" and "v". Any additions that have been made to the original text have been indicated by the use of squared parenthesis sign []. Apart from our completion of a number of words that were thought to be indispensable, particularly for foreign readers, we have used the following indication marks in our text:

- the folio number, (centered at the top and specified "r" for rectus and "v" for versus);
- the line number (indicated at the left margin of every fifth line);
- the indication of any titles that might be missing in specific paragraphs of the theoretical text.

Abbreviations have been resolved and <u>underlined</u>. The end of each line has been indicated by the sign /, while the sign \ has been used to indicate the separation between verses in the *sonetti* as they exist in the original text.

THE SOURCE

Quantunque desiderosi siamo di conoscere chi fosse questo M° Giorgio, non potremo qui tuttavia dare piena soddisfazione alla nostra curiosità.

Né molto più si verrà a sapere sulla storia di questo manoscritto, su quando e per chi fu redatto e con quale scopo.¹

The original manuscript is part of a group of twelve documents which constitute a body of research manuscripts for the study of the origins of court dance. This document is presently conserved in the New York Public Library (catalogue number MGZ MBZ – Res. 72–254) and constitutes the clearest example we have of the type of technical and formal evolution that this art form underwent during the fifteenth century. The most ancient of all these documents is that one of Domenico da Piacenza or Ferrara (Pd) which can be dated to before the middle of the fifteenth century. The only autograph text, a copy of Antonio Cornazano (V) which was written in 1455 for Ippolita Sforza and which we have in its second version dedicated to his brother Secondo, can be directly related to the document of Domenico. It is more concise and accurate in its discussions of theory than the Domenico document, and it confines itself to describing the choreographies of the dances which were in fashion at the time.

All the remaining documents deal with the other important personage in fifteenth century Italian dance, Guglielmo Ebreo da Pesaro. Although he continued to follow the dance principles set forth by Domenico, he also sought to develop and organize the theoretical side of dance in a more

- Although we might wish to know who this M° Giorgio actually was, it is, unfortunately, impossible for us at this juncture to satisfy our curiosity regarding his identification. Nor is it possible for us to learn more about the history of this manuscript or when and for whom and for what purpose it was written.
 - Pd Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 972 (Domenico da Piacenza);
 - Pg Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 973 [Guglielmo Ebreo];
 - Pa Paris, Bibliothèque Nationale, fond italien 476 (Giovanni Ambrogio);
 - V Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica, cod. Capponi 203 (Antonio Cornazano);
 - FN Firenze, Biblioteca Nazionale, cod. Magliabechi XIX, 88;
 - FL Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, cod. Antinori 13;
 - S Siena, Biblioteca Comunale degli Intronati, L, V, 29;
 - M Modena, Biblioteca Palatina Estense, ital. 82, a, J, 9, 4;
 - NY New York, Public Library, MGZ MBZ Res. 72-254;
 - Fol Foligno, Biblioteca Jacobilli, D, I, 42;
 - VE Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, it. II. 34(= 4906);
 - N Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, 8842.

For practical purposes, all references to the sources listed above will be made using the code indicated at the beginning of each document.

systematic manner. Occasionally he did this in the form of a dialogue (S, M, NY, Pa), and he left for posterity a rather considerable number of choreographies.

As we stated above, none of these documents is an autographed manuscript: each of them is a copy of another manuscript, the exact identification of which is still somewhat obscure. There are a number of structural similarities between the different copies of the text of Guglielmo. These similarities might vary from the length of the theoretical section to the number of different choreographies described or up to the various dialects in which the manuscripts are written (the latter would depend on the geographical origins of the copyist). On the whole, however, the manuscripts normally have the same composition characteristics.³

Even the choreographies represented in the manuscripts are almost always the same. In addition, it is quite interesting to attempt to compare the manuscripts' different versions of the same dance. By doing so, we can often discover the evolution and variations that might exist between one manuscript and another, possibly resulting from the presence of a more expert dancing master, or of a court whose customs were more evolved. Sometimes, the differences might simply be the result of the passage of time.

If we exclude the three documents here indicated by VE, Fol and N (the first two are brief collections of choreographies which, in the second document, are accompanied by three sonnets; while the third document is a letter written by Johannes Cochleus in Bologna in 1517, and is a description in German of eight dances from Italian repertory), all the other manuscripts appear in all respects to be real and proper manuals, written so that a nobleman could consult them and easily find the descriptions of *basse danze* and *balletti* that could be carried out on the occasion of public and private festivities. We should, however, keep in mind that, as Cornazano informs us, the dance repertory described in all of these texts always refers to dances that were composed only for the court: "balli et basse / dançe che son fora del vulgo fabricate per Sale signorile e da esser / sol dançati per dignissime Madonne et non plebeie".⁴

Each of these texts is divided into two main sections: a first part which is made up of a theoretical discussion on the dances, their origin, form and individual characteristics, and a second part in which the choreographies of 41 *basse danze* and 53 *balli* are described. They make up the totality of the dance repertory of the humanistic Italian courts that has been handed down to us until the present time.

⁴ V, folio 13v.

³ In his article, "Il ,ballare lombardo" (Circa 1435–1475)", *Studi musicali* 8 (1979) 61-84, F. Alberto Gallo attempts, in a somewhat questionable manner, to organize the various manuscripts chronologically.

In four of these manuscripts all of the balli described (Pd, V) or only some of them (Pg. Pa) are accompanied by the musical notation "in cantus" of the aria that was meant to be played during their performance. There are, all in all, 52 musical notations for 27 choreographies (the music to be performed during a particular dance is often noted in the different manuscripts in an almost identical manner). We should remember that the musical notations indicated in these texts (just as the choreographic descriptions for the dancers) are nothing more than a memorandum on the basis of which the musician who is accompanying the dancers must base his performance. He can, of course, enrich his performance by playing variations and improvisations in order to create a more pleasant and interesting experience for the listener watching the performance. This might help to account for the extreme simplicity and "thinness" of the musical lines to be found in these texts. In point of fact, whether the music is made up of arias that have been re-adapted or pieces that have been expressly composed for the dances, it is always extremely functional and directly related to the choreography; that reflects on paper exactly what took place in reality, where the musicians who played to accompany the dances were doing so in service to the nobleman who had employed them.

It is perhaps for this reason that no precise musical indication is ever provided for the *basse danze*. Furthermore, if we are to assume that they were always danced following the same rhythm(and which was "de mazor imperfecto" according to Domenico⁵), there would have been no need to remind the musician of this each time he was asked to accompany one of them.

In the case of *balletti*, however, it would have been very useful for the musician to consult and follow the music from a written score, for it could have reminded him of the possible changes of rhythms, as well as their duration, as he played the music to accompany the choreography of the dance⁶.

Pd, 5v. (To be noted that in V, in the scale of measures still concernig *bassa danza*, we read: "perfec'to ma/giore"; V, 11r).

It might be worthwhile at this point to briefly discuss the characteristics of the two types of choreography which make up the repertory of the fifteenth-century court dance. The term bassa danza is meant to describe a choreographic composition that has a slow and solemn beat, sometimes hieratic and abstract, and which was always based on the same rhythm (hence the term bassadanza). This could be danced by anywhere from two to eight dancers. The ballo or balletto, on the other hand, is a small "suite" where all four musical rhythms indicated by Domenico in his scale of musical measures could be found (bassadanza, quadernaria, saltarello, piva), going from one to another, according to the needs of the choreography, often similar to pantomime.

The true testing ground for the nobleman who was venturing upon the art of the dance, the *bassa danza* was a "noble" form of dance belonging totally to nobility in every sense of the word. When he performed this dance, the nobleman was able to express the amount of culture he had, as well as his capacity for self-control and his "social status".

Antonio Cornazano, a humanist and scholar rather than a teacher of dance as were Domenico and Guglielmo, was the only author who provided us with very precise musical indications. In his manuscript Cornazano gives us the notations of three lines of "tenors" which could be used to accompany *basse danze* and *saltarelli*, notations, which were, as he himself stated, among the best and most frequently used⁷.

We might ask ourselves whether, when performing basse danze, the musician should follow the choreographical phrasing as if performing a ballo. If we carefully examine these descriptions, the dances in question – which at first sight would appear to be only a succession of steps – are found to contain precise choreographic movements and variations which repeat themselves in a regular manner.

Most of the *basse danze* begin with a phrase containing seven beats. Inasmuch as Guglielmo was a follower of the Hebrew faith (according to a statement in our manuscript, Domenico was also a follower of this faith⁸), can this be a mere coincidence, considering that the number seven is of great importance to this religion?

In the same manner, is it not fairly apparent that the frequent reference in the manuscript to the "volta tonda", sometimes also called "volta del gioioso", which usually appears at the end of almost all the *basse danze* (prior to the last *ripresa* which precedes the conclusive **riverenza**) is a remainder to the musicians accompanying the dance that as soon as the "volta" is finished, there are only two beats remaining before the end of the dance?

It goes without saying that our analysis of these dances is only based upon speculation at this point. But common sense and some knowledge of dance practice can also be of great help. It is undoubtedly far more pleasant to dance to music that follows and accompanies the choreography and that also respects the phrasing and cadences of the dance, than to execute the dance steps by merely following the rhythm.

Furthermore, our experience indicates that it is more than possible for a musician who is accustomed to accompanying the dances to succeed in following the dancer as he moves to the choreography, using the music to underline the dance's cadences and repeats and integrating all of this within the musical variations he is performing.

V, 33v and following.

⁸ "Balo chiamato gelosia in sei c[i]oe tre choppie chonposto / p<u>er meser</u> domenico da ferara che fu ebreo", NY, 23r.

While it might be fairly difficult to indicate which of the different manuscripts that have been attributed to Guglielmo is the oldest, it is, on the other hand, relatively easy for us to affirm with a certain degree of assurance that the manuscript preserved in the New York Public Library, although it might not be the most recent of his texts, is definitely the most evolved and complete, both from a technical and a formal point of view – this in spite of the fact that the manuscript lacks the musical notations for accompanying the balli⁹.

The manuscript is composed of 36 folios in paper, measuring 286 by 316 millimeters, and it is protected by a cover made of white parchment with leather straps. The pages of the manuscript are neither lined nor numbered and contain, on the average, over thirty lines of writing in a form of mercantile script which is often fairly difficult to decipher. The watermark on fol. 1(a greek cross superposed on a winged quadrupel in a medaillon) has not been identified. The title headings and paragraphs have been highlighted, and it is fairly evident that an awkward attempt had been made to decorate the text.

Although it is certain that this manuscript had been the property of the Medici family during the period of the Grand Duchy (as we learn from folio 2r), we can, nonetheless, exclude the possibility that it had been written that late, since Cosimo, son of Giovanni of the Black Bands and first Grand Duke of Tuscany, had been elevated to that title by Pope Pius V on the 27th of April, 1569.¹⁰

During that period the repertory of dances included in this manuscript would undoubtedly have been judged to be too old and outmoded. In addition, it is evident that the person who wrote the dedication to the text is definitely not the person (or one of the persons, as will be seen in the course of the transcription) who wrote the manuscript.¹¹

When compared to the elegance and refinement to be found in the other texts (Pg, FN, or Pa), it is highly improbable that this version of the manuscript was the one that was to be handed over to the nobleman who had commissioned it.

We might advance the hypothesis that this manuscript was little more than a rough copy of the original, perhaps only a form of notebook to be used by a dancing master, on the basis of which a more elegant and betterorganized manuscript could be created. An analysis of the text can nevertheless help to

In order to be able to reconstruct the **balli** of this manuscript, the musical notations that have been included in Pd, Pg, Pa and V can be utilized.

Full recognition on the part of the Emperor Maximilian of Austria and Spain was only granted in the year 1575. The possession of this title of nobility had the effect of awarding the dynasty of the Medicis with precedence in rank over all other nobles in Italy.

It is fairly evident that the writer of this manuscript was the same person who had made marginal annotations an folio 3v. These annotations could have been made by a secretary or employee of the Grand Duch library.

provide us with some interesting information concerning the nature of the manuscript's copyist, if not with his actual identity.

The theoretical part of the manuscript gathers together all the subjects dealt with in the other texts without, however, adding anything new. The only exceptions to this are the chapters on "dançar secondo li panni / che porta in dosso"¹² and the illustration contained in Pg alone¹³.

The manuscript contains a number of errors and sections that are not sufficiently clear. Several technical or musical terms have been incorrecly transcribed, and other mistakes have been made in providing the names of different mythological characters that have been quoted.

In contrast with this, the descriptions of the dances are among the clearest and most precise of all those we have found until this day. There are very few errors or omissions in this section of the manuscript, and it is evident that in this particular case the copyist must have been aware at all times of what he was writing. In addition, the writer was obviously paying very close attention to the exact meaning of the material he was copying and was always ready to correct any writing errors he might have made.

This is the only text providing us with technical details that are unique in their exactitude and precision. A number of these details, when compared with the other manuscripts, clearly demonstrate the extent to which the art of court dance had evolved from the time of the Domenico text over a period of approximately half a century¹⁴.

I believe it to be highly improbable that M°Giorgio was in possession of this manuscript as Marrocco affirms in his article. 15

I am rather of the opinion that the manuscript belonged to the court of the Medicis from the time it was written. It is quite possible, on the other hand, that the symbol M° might indicate a dancing master, perhaps not possessing

Dancing according to the type of clothing worn; "CAPITOLO DE DANÇAR LONGO; CAPITOLO DE DANÇAR CORTO; CAPITOLO DE DANÇARE CON / MANTELLINA; EXPERIMENTO DI COGNOSER / UN BONO DANÇATORE"; Pa, 24r–25v.

¹³ Pg 21v

As an exemple, let us consider the *mezza volta*. According to the Domenico text, it was performed during the first of two *riprese* which followed the two passi *doppi*. In the other Guglielmo versions, it is never completely clear at what point in the dance this *mezza volta* must be performed, between the *passi doppi* and the *riprese*. In NY, however, we always find it clearly specified: "e nella fine del secondo doppio diano una mezza volta in sul pie ritto" (and at the end of the second *doppio* perform a *mezza volta* on their right foot). Over and above the question of technical exactitude, this statement might serve as an indication of an evolution that had taken place at the performance level, from the time of Domenico to that of Giorgio. We therefore see the progressive displacement of the *mezza volta* from the beginning of the final cadence of the choreographic phrase to the moment immediately preceding it, perhaps in order to highlight the tension dynamics of this movement.

W.T.Marrocco, "Inventory of 15th century bassedanze, balli & balletti", CORD 1981, Dance Research Annual 13.

the high degree of talent and inventiveness of the "giudeo" ("the jew", if indeed it was the term which was used to identify Guglielmo), but at the very least indicating someone practiced in the art of the dance whose responsability it was to put together this manuscript. If this were the case, he might be described as a teacher practiced in the art of the dance, given the precision of the choreographic descriptions. However, he was probably not a very cultured individual, for if he were, he would have been able to avoid or correct many of the errors we find in the first part of the text.

This diversity between the theoretical and the practical parts of the manuscript should hardly surprise us, as it only reflects the normal behaviour and attitude of Renaissance man. In considering this period, we are very far indeed from the Cartesian modes of thinking which dominate our minds today. Cartesian thinking is an expression of the logic we might identify with informatics or data processing, were each sign corresponds to a symbol, and each symbol contains within itself a single truth.

For the humanist, theory need not necessarily be in harmony with practice. Theory and practice can quite easily live and co-exist side by side, each believing in its own version of the truth, a form of truth that might very well be different from that of the other but no less true all the same.

An individual who is versed in theory need not necessarily make use of it in practice, and even if he does, he may not of necessity have any use for this theoretical support. Whoever practices the art, on the other hand, may very well have no need whatsoever to seek out theory and definitions, as he is already performing the art, and in order to exist, all he has to do is exist. 16

The rules governing dancing are contained within man and his nature, in the equilibrium between his opposing forces, in his being and becoming. A bassa danza can be created using the rules of mathematical proportion or within the space of an architectonic prospective. A ballo can be based on a numerical progression, and on the capricious exchange taking place between two and three, due to the sudden and unexpected changes that might be operating within the soul.

It is in this manner that the musician plays and the dancer dances, each of them carrying within himself the baggage of his own personal experiences, as well his accumulation of knowledge.

As a confirmation of this and referring once again to the mezza volta, it would be worth our while to mention that the theoretical section of the chapter "che cosa è ballare" refers to the riprese in volta as one of the necessary movements in the dance. This is also true of the other texts, including NY (folio 34v, line 6), in point of fact, however, these movements are never used in the choreographies described in these same manuscripts (see note 13). This helps to confirm once again the degree of importance and attention that our text accords to practice, while in its theoretical sections, it limits itself to providing the information to be found in other manuscripts, without having gone to the trouble of verifying them.

THE MANUSCRIPT MGZ MBZ – RES. 72-254 FROM THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

 $[2r]^{1}$

[Dedica]

Al serinissimo gran ducha di toscana patron mio oserv[an]disimo/ vi chiego se posibil sia quel che vostra altezza in camera sua/

guardandovi ognora sempre/ asalvandovi alquanto a cuesta cosa²/

[2v]

[Presentazione]

[1] In [n]ome di dio e della vergine maria/ Quest e la chopia di mº giorgio e del giudeo di ballare bassadanze / e balletti e questa e la tavola della chonposizione del ballo e di bassadanze e baletti / chonposti per messer domenicho da ferara e da messer giovanambruogio che fu ebreo/

 $[3v]^{3}$

[Titolo e sonetto⁴]

[1] Ghuglielmi ebrei pisauriensis de praticha seu arte tripudi vulghare / opuschulam felic[i]ter incipit & con grolia⁴ sia di dio semper. /

L armonia suave e dolcie chanto \
che per l aodito passa drento al chore/
di gran dolcieza nascie un novo ardore \
e da chui il danzar poi viene che piascie tanto /

Folios 1r-v are blank; the present text on folio 2r is upside down.

Folio 3r is blank.

Each of the two passages has been written by a different copyist from the ones who wrote the text, and they have also been re-written at a later date by another individual – this latter is certainly very recent.

⁴ The poem is a *sonetto* – more precisely a *sonetto caudato*. – It is composed of two stanzas of four verses and two stanzas of three verses (4–4–3–3 as a common *sonetto*) plus a *coda* of three extra verses, here organized in the following manner: ABBA; ABBA; CDE; CDE; EFF.

⁵ gloria.

⁶ udito.

- [5] pero⁷ chi di tale scienza vuole il vanto \
 chonvien che sei partiti senza errore /
 nel suo chonscietto⁸ aprenda e mostri fore \
 si chom io qui descrivo insegnio e chanto. /
 Misura e prima e secho vol memoria \
 partire poi di tereno chon air bella /
 dolcie maniera e movimento e poi /
 Queste ne danno del danzar la grolia \
 chon dolcie gratia a chi l ardente stella /
- [10] piu favoregia chogli razzi suoi \ E i passi e giesti suoi / Sien ben chomposti e destra suo persona \ collo ntelletto atento a quel che suona. /

" proemio"

- [15] Molte e varie sono in fra gli umani e diversi openioni nello investighare / quale antichamente fusse della musicha inventore inperoche alchuni / fermamente tenghono apollo potentissimo idio tereno aver prima / l uso della dolcie citara al secholo ritrovato altri vogliono che uno antich/issimo fabro cholla dolcie chonsonanza de suoi martelli / nella ncudine percotendo prima le chonchordanze di tale scienza / ritrovasse altri destingue⁹ poetichamente descrivono la
- [20] quale al dolscie / mormorio delle traschorente aque una cierta melodia e chanto formasse. /
 Altri dichono che per pane¹⁰ archadio pastore el quale per naturale ingiegnio / chongiunte insieme cierte channe artifiziosamente chonposte / e incierate e quelle postoli alla bocha fasciea chol fiato dolcie chonsonanza / talle che lle sua pasciente pechorelle udendo la
- [25] dolciezza del suono soave / spesse volte lasciavono il notritivo cibo e quasi dalla forza di quella melodia / chonmosse ora in qua ora in la intorno al pastor suo danzavano / saltavano chosi eziandio de infiniti altri anchora potiamo dire / e rachontare ma qual di questi o altri chi ssi fussi prima origine / o principio di tale
- [30] scienza fu di singular lalde¹¹ e di memoria degnio / la quale arte in fra lle sette non e la minore anumerata

9 According to all the other documents it should be de Siringa.

11 laude.

⁷ Illegible in the text, this section has been ascertained through comparison with the other documents.

⁸ concetto

¹⁰ In all the other documents we read per Pan. Here a letter, e" separated by a point follows the "a" with the abbreviation for pan, which gives "Pane"

anzi chome / scienza liberale sublime e alta e da dovere seghuire chome l altre / degnissima e quasi all umana natura piu che alchuna dell altre / attissima e chonforme in pero che da quatro chonchordanze e principali / voscie formata e chonposta alle nostre

[35] quatro principali /chonpositioni chonrispondente porgie ascoltando a ttutti e nostri sensi / singhular conforto quasi si chome e la fussi di nostri spiriti naturalissimo /

cibo, /
si voltera la carta e se girate che fu /
legato male, e ritornerete a questa¹² /

[4r]

- [1] cibo ne pare che ssi ritruovi al mondo alchuna si cruda e inumana / giente che al docie chanto e al soave suono d alchuno bene chonchor/dato strumento con somo piasciere non si chomuovino si chome / del famoso orpheo
- [5] degniamente si scrive el quale chon tanta / gratia la dolcie sua citara sonando non solamente gli umani / spiriti a dolciezza chonmovea ma il fiero plutone e gl infernali / idii e gli animali brutti e i ferocissimi leoni cho l altre alpeste¹³ / fiere e i sassi e i monti fascieva per la sua gran dolciezza della / propia sua
- [10] natura e d altra piu benignia trasmutare /e d altra / piu benignia trasmutare) e d altra similmente si scrive / dell antichissimo anfrione¹⁴ el quale come vogliono e poeti e lla citta / di tebe chol vagho suono della sua cithara fascieva le pietre e gli a/lti monti sciendere e quelle per se medesime nella fabrichatione / dell alte mura miracholosamente chonporsi e di molti altri anchora
- [15] / similmente potria narare le quali p<u>er</u> la dolciezza e virtu di q<u>u</u>esta / vagha e soavissima scienza anno al mondo fatto singhularissimi / efetti e maravigliosi movimenti p<u>er</u> le q<u>u</u>ali si chonprende q<u>u</u>ella / esser alla nostra nattura¹⁵ e alla chomposizione delli q<u>u</u>[a]tro eleme<u>n</u>ti / grandemente cholleghata et in gran

Note in margin by a later writer whose handwriting was fairly similar to that of the one who had transcribed the dedication found on folio 2r, which appears to be upside down in the present binding. The reason for this might be that it was incorrectly bound.

¹³ alpestre.

¹⁴ Amphione.

From this point onward, the writing is finer, possibly due to the fact that the writer had changed pens – the handwriting is the same.

- [20] parte chonforme per lla virtu e potenzia / della quale gia si chomosse el cieleste oniposente dio dagli uomini divotamente / preghato ne santi sacrifizzii chon alta melodia chantando e chon dolsci / strumenti e soni 16 tripudi danzando ottenevano la dimanda 17 gratia / chome gia piu volte si chome si legge fescie il sapientissimo salamone 18 / quando chontro a llui e al
- [25] suo popolo vedea l alto idio turbato e chome / anchora fescie il grolioso e savio re david il quale piu volte chol su amoroso / e sonante salterio e agiunto insieme al tribulato populo chon piacievole / e onesto danzare e chon l ermonia del dolze chanto chonmovea l irato e potente / idio a pietosa e soavissima pascie miosse 19 anchora principalissimo patriarcha / chon simil modo plachava lo etterno idio chon soavi chanti cholli quali
- [30] / spesse volte el suo citante²⁰ popolo dara²¹ furoiosa²² e divina vendetta / difendeva per lli quali esenpli e molti altri asai chiaramente si ma/nifesta questa tal virtute e scienza esse²³ di grandissima e singhulare / efichascia e all umana gienerazione e amicissima e chonservativa / sanza la quale alchuna lieta e perfetta
- [35] vita esse in fra gli uomini / gia mai no<u>n</u> puote si chome noi sciessi²⁴ spesse volte proviamo quando / chon tanto e ssi fervente studio nutrimo nelle nostra chase e vaghi e llieti uccielletti p<u>er</u> aver da lloro el dolcie e ssuave frutto de sua amorosi /

[4v]

- [1] e dilettevoli chanti dalla gra<u>n</u> maestria di natura i[n] lloro creati li quali / soavemente porghono agl infermi spiriti e alle chontristate mente / letitia singhulare le qua chose e molte altre simile ci mostrano la gra<u>n</u>de / esciellenzia e ssuprema degnitate di essa scienza
- [5] della quale l'arte / zochonda e dolcie efetto del danzare e naturalmente proscieduta / la quale virtute

¹⁶ santi.

¹⁷ dimandata.

¹⁸ Salomone.

¹⁹ Mosè.

²⁰ errante.

²¹ dalla.

²² furiosa.

²³ essere.

²⁴ stessi.

del danzare e un attione dimostrativa e di fuori di movi/menti spirituali li quali si anno a chonchordare cholle misurate e chon / per fette chonsonanze della ermonia che per lo nostro audito alle parte / intelletive e ai sensi chordiali chon diletto disciende

- [10] dove poi si gienera / cierti dolci co<u>n</u>movimenti e q<u>u</u>ali chome chontro a ssua natura richiusi²⁵ / si sforzano q<u>u</u>anto possono di uscire fuori e farsi in hatto manifesto el q<u>u</u>ale atto / da essa dolciezza e melodia tirato alle parte steriori cholla propia p<u>er</u>sona / danzando si dimostra q<u>u</u>ello q<u>u</u>assi cholla voscie e cho l ermonia chongiunto / e chonchordante che escie dallo achordato e dolscie chanto avere dallo ascholta<u>n</u>te /
- [15] e misurato suono ma perche tal arte e virtuosa chontenplatione fascilmente / non si puo sotto brieve parole nello umano intelletto ben chonprende sanza / qualche chiara e dimostrativa ragione radusciendo in praticha e in aperta / sperienzia tutto quello che all arte del danzare e a ttal virtuoso esercizio / si chonviene e pertanto io divotissimo
- [20] disciepolo e fervente inmitatore / del degnissimo chavaliere messer domenicho da ferara nell arte del virtuoso / e honesto danzare dottissimo e ssinghulare quanto dalla sua famosa e prestante dottrina / pottetti rachogliere avengha che insoffisciente e di basso ingegnio a ssi alta inpresa mi truovi / non da vana gloria overo da gloriosa ponpa neanche da prosuntuosa intenzione / chonmosso ma solo de amichabili e dimestichi prieghi d alchuni virtuosi e onesti giovani /
- [25] dell arte predetta chupidi e volonterosi di quella sapere e perfettamente intendere / i quali a me per grandissima amicizia chomuntissimi²⁵ non possendo io per alchun modo / ai suoi persoavissimi e onesti prieghi chontradire vi posi la mente mia quanto alle forz[e] del mie picolo ingiegnio si chonciede dovere al suo alto e onesto desiderio in parte / sodisfare mostrandovi la chonpilazione di questa mia operetta della virtu dell
- [30] arte / del danzare alchune oportune e neciessarie particielle a quella appartenente / le quali intese e quelle chon fermo intelletto ben notate e alla sua

²⁶ congiuntissimi.

²⁵ Another change of pen, same handwriting.

praticha / chongiunte potra ciaschuno facilmente e chon sichurta in ogni festivo luogho / chon soma lalde danzare e ttal virtute ottimamente esercitare la quale a gl inamorati / e gienerosi chuori e agli animi gientili

[35] per cieleste indiclinazione piutosto / che per accidentale dispositione e amicissima e chonforma²⁷ aliena in tutto e mortal / nimicha di viziosi e mechanichi plebei i quali le piu volte chon l animo chonrotto / e cholla sciellerata mente la fanno de arte liberale e virtuosa scienza / adultera esser vile e molte volte anchora alla loro inonesta chonchupiscienze/

[5r]

sotto spezie d onesta la inducono mezzana per potere chautamente all effetto / de alchuna sua volunta danzando pervenire ai quali quanto piu posso dotalmente²⁸ / la niegho loro ne punto m e charo che alla sue mani la prestante mia operetta pervenga accio ch io non sia per alchun tempo alle sue inique e

malignie chorunzione / efficiente e massime chagione ma ssolo agli onessti e chasti petti e a chi essa chome / virtute et lecita scienza la desidera e vuole adoperare chon umilissimo /e chordiale effetto la rachomando e priegho che quella chol mio buono volere lieta/mente aciettando leggha scusando el mio debole ingiegno se in quella alchuna / particella lasciato avessi per lla quale meno che perfetta si mostrasse sottoponendomi /

[10] senpre alla degnia chonrretione del mio onorato e dotto preciettore e di ciaschun altro / nella detta arte e scienza peritissimo esperto attenda adunque e cho l animo gientile / e giochondo bene rachoglia la sua parte felisciemente poi e chon virtu danzando./

Finito./

Capitolo generale. /

[15] Qualunche virtuosamente la scienza e arte del danzare con lieto animo/ e cholla mente sinciera e ben disposta seghuir vole bisognia che prima chon fermo / chuore e chon ispechulante chonsideratione intenda in gienerale

²⁷ conforme

²⁸ totalmente.

- che chosa sia / danzare e lla vera diffinitione che altro no<u>n</u> e che uno atto dimostrativo chonchorda<u>n</u>te / alla misurata melodia d alchuna voscie overo suono: el
- [20] quale atto e chonposto / e chonleghato chon sei reghole overo partiscielle principale le quali sono / queste seghuenti cioe misura memoria partire di tereno aire maniera / e movimento chorporeo le quali sei parte bisogni partichularmente e perfettamente / intendere e nella mente bene richogliere imperoche una di queste per alchun modo / manchando non saria l arte in se perfetta onde per avere di quella piu piena intelli/
- [25] gientia mosteremo per una sotto brevita chome s intenda ciaschuna delle predette / parte e ssua natura e quello che abi ciaschuna adoperare le quali sono il fonda/mento e lla via e lla vera intradutione a ttutta l arte perfetta del danzare / diremo adunque prima che chosa sia misura e pero nota Finito./

Chapitolo di misura. /

- [30] Misura in questa parte e a l'arte del danzare apartenente s'inte[n]de una dolcie / e misurata chonchordanza di vocie e di tenpo partito chon ragione e arte / el quale principalmente chonsiste nello strumento citarizzante o altro suono / il quale in tal modo sia chonchordato e ttenprato che ttanto sia il suo pieno / quanto il suo voto cioe che tanto sia il tinore quanto il
- [35] chontrattinore tale / che sia l un tenpo misuratamente equale all altro per lui quale bisogna che lla / persona che vole danzare si regholi e misuri e a quello perfettamente si chonchordi / nei suoi movimenti si in tal modo che i suoi passi sieno al detto tenpo e misura / perfettamente chonchordanti e cholla detta misura regholari e che intenda / e chonoscha qual pie debbe andare al pieno e quale al voto portando la suo persona/

[5v]

[1] libera cholli gesti suoi alla detta misura e sechondo il suono chonchordanti la quale dimostra / il tenpo de passi scienpi e de passi doppi e di tutti gli altri tuoi movimenti tanti alla detta / arte chonduscienti e neciessarii senza la qual misura sarebbono inperfetti e questo basti / qunto alla misura. Finito. /

[5] Chapitolo di memoria. /

Intesa la misura e nello intelletto bene racholta chome di sopra e detto e di bisognio / in questo sechondo (sechondo) luogho d avere una perfetta memoria cioe una chonstante / attenzione e aduciendosi alla mente le parte neciesarie ad essa misura avendo / i sentimenti tutti a sse richolti bene attenti al misurato e

- [10] chonchordante suono / inperoche sse quello in alchun modo si mutasse overo allarghasse o strigniesse che cholui / che fusse nel danzare introdutto non rimanesse per pocha avertenza e per manchamento / di memoria nel suo danzare schernito chosi eziandio nel mutare de tenpi e nelle / sue misure in qualunque ballo se sia bisognia che a quello sia e richordi di sopperire / cholla buona attenzione seghuendo cholla persona e i giesti e i
- [15] passi suoi tutte le misur[e] / del detto tenpo overo suono ad esso chonchordante inp<u>er</u>oche volendo seghuire / l arte predetta chome molti fanno trasportati piutosto e ghuidati dalla fortuna / che d alchuna ragione overo misura non si rachordando q<u>ua</u>le sia il principio / o l mezo o l fine rimaria chome ismemorato il suo danzare saria np<u>er</u>fetto e q<u>ue</u>st<u>o</u> / basti q<u>u</u>anto alla memoria. Finito. /

[20] Chapitolo del partire del tereno. /

Seghuita in questo terzo el partire del tereno el quale sommamente e neciessario a l arte / perfetta del danzare nel quale fa di bisognio ottima discrezione e fermo intelletto / in dovere chonsiderare el luogho e lla stanza dove²⁹ e quella nel suo intelletto bene / partire e misurare inperoche fasciendo un ballo o una

[25] bassa danza e di bisognio che quando / l uomo si parte dalla donna chol suo tenpo la sappia ritrovare non ronpendo il tenpo / per chagione del tereno overo per manchamento della stanza la qualle fusse a detto / esercizio brieve o stretta dove chonviene chol propio ingiegnio misura³⁰ chonpa/rtire si e in tal modo el tereno e l luogho dove si balla che a tti³¹ e tenpi cholla donna / danzando si ritruovi e che no gli avanzi

²⁹ According to the other texts, the words si balla are missing here.

³⁰ misurare.

³¹ In the other texts a tutti.

[30] ne manchi tereno inperoche altra misura / e altro tempo bisognia alla stanza stretta e brieve che alla grande e spaziosa / perche el partimento e l misurato tenpo nel luogho stretto e molto piu artifizioso / e dificile che non e nel luogho aperto e llargho dove si puo rachogliere i tenpi / e fascilmente chonpartire bisognia qui adunque singhulare e buona averte/nza e questo basti quanto al partire del tereno. /

[35] Finito. /

[6r]

[1] Chapitolo del aria. /

Bisognia anchora in questo quarto luogho per adenpiere e fare piu perfetta l'arte predetta / del danzare un altro arghumento e favore chiamato aire el quale e uno atto de airosa / presenza e [e]levato movimento cholla propia

- [5] persona mostrando chon destrezza nel danzare / un dolcie e umanissimo rilevamento inperoche fasciendo alchuno nel danzare un passo / scienpio o uno doppio o ripresa o chontinenza o schosso o salterello e di bisognio fare alchuno / aieroso rilevamento e porgiere destramente nel battere de tenpi perche tenendoli / bassi sanza rilievo e senza aiere mostrerria inperfetto e fuor di sua natura el danzare / ne paria anche [a]³² circunstanti degnio di
- [10] grazia ne di vera laulde questo atto adunque / di rilievo e chiama aire bisognia che chon ferma discrizione al locho e ttenpo nescie/ssario a mente si adopri e pongha in praticha e moderatamente quello esercitando / dimostri nel danzare i passi e giesti chon destra leggierezza assai piu grati e di piu / piasciere sanza la qual parte saria l arte predetta senpricie e difettiva e pertanto / a questo bene attenda chi perfettamente vol danzare e questo basti quanto all aire. Finito./

[15] Chapitolo di maniera. /

Anchora nell arte predetta del danzare bisognia allo adornamento e perfezzione / di quella un altro atto o veramente reghola chiamata maniera la quale bisognia / s adopri insieme chon ll altre sua parte chome di sopra

³² According to the other texts a.

- e detto e questo s intende che / quando alchuno nell arte del danzare fasciesse overo un passo scienpio
- [20] overo / un doppio portasse che quello secondo achade lo adorni e onbreggi chon bella maniera / cioe che dal pie che llui porta el passo scienpio overo el dopio infino che l tenpo / misurato dura tutto si volti cholla sua persona in su quello lato o chol pie mancho / overo chon ritto chol quale lui abbia a fare il detto atto adornato e onbreg;giatto / dalla detta regholla chiamata maniera
- [25] la quale nella praticha pur largha/mente si potra chonprendere sanza la quale non averia la detta arte la sua / naturale e neciessaria perfettione e pertanto noti bene chi a quella pervenire / intende e questo sia a ssuficienza quanto a mostrare che chosa sia maniera./
 Finito.

Chapitolo di movimento chorporeo. /

- [30] In questa sesta³³ e ultima parte si denota uno atto nesciessario / e chonclusivo chiamato movimento chorporeo nel quale apertamente si dimo/stra in atto e in apparenzia tutta la perfettione dell arte e virtu del danzare / el quale bisognia che ssia in se chon ogni perfettione misurato memorioso / airoso e ben partito e
- [35] chon dolcie maniera si chome di sopra abbiamo / mostrato le qua chose son molto piu fascile e ssoave a chi dal sommo cielo / alla sua natura ett chonplessione gientile accio disposta e ben proporzionata / e cholla sua persona libera sana e spedita sanza alchu[n] manchamento /

[6v]

- [1] di sua membri ma giovane formato destro leggieri e di grazzia ben dotato in chui / tutte le predette parti si possono chon piu lungha dilettazzione e liberamente / esercitando dimostrare inperoche in persone di suo menbri difettive non possono / aver luogho chome sono zoppi ghobbi e storpiati e ssimili giente perche queste
- [5] tale / parte vogliono e chonsistono nello esercitio e movimento chorporale e chosi / avemo in tutto che chosa sia danzare. Finito. /

³³ The word sesta is repeated twice and then cancelled.

Esperimento. [del partire delle botte].³⁴/

Veduto di sopra e pienamente inteso quanto sia il principale fondamento/ e lle parte neciessarie

- [10] appartenenti all arte predetta dal danzare sanza / (sanza) le quale chome e detto non puo alchuno di quella aver perfetta scie/nzia ne[ce]ssaria in fra gli uomini intelligenti di laulde degnia reputata / ora bisognia notare alchune altre particielle sommamente neciessarie / per lle quale piu facilmente alla praticha si divengha perche volendo alchuni / fare di se medessimo aperta
- [15] isperienza in chonosciere se llui intende / le sopra dette parti faccia sonare la prima e ssechonda misura o quale / si vuole dell altre ballando in bassadanza overo in salterello e pruovi / ben prima il partire delle botte che questo bene intendendo chonosciera da se / stesso se sa danzare o nno perche osservando bene le dette misure e quelle / sappiando ben partire e mettere
- [20] in atto e segno di buona inteligienzia /e principio della vera praticha alla quale fa di bisognio chon queste pruove / overo sperienze se stesso misurando pervenire la quali danno la via all uso / della perfezione dell arte predetta se ben saranno chome seghue esercitate. /

Finis /

Un altro esperimento. [del ballare contro a tempo]. /

- [25] Un altra reghola anchora overo sperienza si puo pigliare nel volere per se medesimo / alchuno chogniosciere quanto lui sia nella detta scienzia overo arte del danzare / scientifficho e intiligiente in questo modo cioe che pruovi alchuno volere danzare / chontrattenpo in sulla prima overo sechonda misura o in su alchuna dell altre predette / danzando misuratamente chontratenpo e a ttenpo e questa pruova grandemente /
- [30] giova a chi bene vole inparare e fa lo ntelletto achuto e atento al suono dove poi / piu facilmente viene alla perfezione dell' arte predetta perche se alchuno sapra / chon questa sperienza ben ballare chontrattenpo e saggio

To facilitate reading, from this point onward we will indicate between brackets each chapter which the present text lists only as **capitolo**, **experimento** or **altro experimento**, which might result in some confusion. The titles that have been added have been found by comparison with the other texts, which were found to be more precise in this case.

di buona intelligie<u>n</u>tia / inp<u>er</u>oche ben sapra di poi alle debite misure chogliere il tenpo p<u>er</u>che ogni chosa / p<u>er</u> lo suo chontrario si chonoscie e piu p<u>er</u>fettame<u>n</u>te s inte<u>n</u>de e q<u>ue</u>sto basti q<u>ua</u>nto a q<u>ue</u>sta/ sechonda reghola. Finito. /

[7r]

[1] Altro esperimento [che ciascuno non si lasci mettere nel tempo]./

Puossi anchora un altro modo fare di se medesimo chiara esperienza e ottima / pruova pigliando questa reghola: che volendo alchuno ballare un salterello / pruovi di ballarlo contrattenpo cholle debite sue misure e dall

- [5] altra parte / il sonatore si isforzi e pruovi di volerlo mettere nel tenpo ma llui sia tanto chauto / e destro che per alchuno modo non si lasci chogliere a entrare nel tenpo la qual chosa / fasciendo sarebbe manifesto segnio di buona praticha e di destrezza d essere / liberamente signiore della sua persona e del suo piede la qual pruova e molto / neciessaria e perfetta a volere
- [10] prevenire³⁵ alla prefezzione dell arte predetta / del danzare. Finito. /

Altro esperimento [che ciascuno non si lasci cavare dal tempo]. /

Anchora si puo p<u>er</u> lo suo chontrario fare un altra esperienzia in q<u>u</u>esto altro modo / che ballando alchuno un salterello al tenpo e cholle sue misure fascia che l sona/tore pruovi chon ogni ingiegnio di volerlo chavare

[15] dal tenpo e che llui che bballa / sia tanto proveduto e destro che mai per alchuno modo non si lasci chavare / ne uscire del tenpo e questo fasciendo potra dire aver piena notitia e buona / sperienza di sapere perfettamente ballare sanza le quale sperienze rado si puo / sapere danzare e questo basti. Finito /

Altro esperimento [che le dette prove consistono ad intendere la misura]./

[20] E nota che queste pruove dette o sperienze chonsistono ad intendere perfettamente / la misura sopra la quale e fondata tutta l'arte predetta del danzare senza la quale

³⁵ pervenire as then perfezione.

/ misura s inpara e metesi in praticha mediante le predette sperienze / e pertanto si vuole sopra ogni altra chosa questa perfettamente intendere perche e chosa / molto fruttuosa e nesciessaria e giova molto a

- [25] ogni altra scienzia la quale / s appartengha d aver misura onde nota che ttanto e lla sua virtute e perfettione che qua/lunque a bene la misura sechondo le sue reghole che sson quatro cioe perfetto / maggiore e perfetto minore e perfetto minore de quadernario e quello tale tochasi / il polso a uno amalato e alterato da febre chonosciera perfettamente si chome / il medicho in qual grado batte il polso avengha che non sappi la
- [30] qualita della / infermita perche scienza e sseperata³⁷ da questa ma basta che intendera se lle / botte son regholate sechondo sua ragione o piu o meno e questo fa lla misura / e assottiglia lo intelletto a molte altre chose e massimamente all arte detta / del danzare./
 Finito. /

[7v]

[1] Capitolo regholare: Alt[r]o esperimento [come nel suono sono dua chiavi]./

Anchora e da notare chome nel sonare son due chiagi le quali sen chiama :b: molle / e :b: quadro e bisognia quando il sonatore suona che vuol ben danzare o bs³⁸ o bassa danza / o salterello o che altro si sia che quello

- [5] intenda e chonoscha se suona per b molle / o per b quadro inperoche ssommamente e neciessario che i passi e giesti suoi sieno chon/formi e chonchordanti a quelle vosci e dolciezze e simituoni o ssinchopate che in quella / tal misura si suona cioe o per b molle o per b quadro e quelle bene intendere e sseghuire / cholla persona e cho giesti e nota che b quadro a molto piu aieroso la sua misura che quella / di b molle ma e alquanto un po piu chruda e men dolcie le qual chose bene intese /
- [10] e poste in praticha danno all arte predetta del danzare la vera prefettione/ e pporghono a chi intende singhular dolciezza e chonfortamento. Finito./

³⁶ Imperfetto minore according to the other texts (with the exception of FN, which omits it and only lists the other definitions).

³⁷ separata.

This abbreviation is not clear; it is a possible error of the copyist for the following word bassa danza.

Capitolo recholare [del comporre dei balli]. /

Apresso bisognia intendere e be<u>n</u> notare che chi volesse chonpore un ballo / di nuovo li chonviene avere buona

- [15] avertenza in pensare prima se llui uvole³⁹ / chonpore per b molle o per b quadro ritrovando prima cholla sua fantasia / il tinore overo il suono il quale sia airesso⁴⁰ e che perfetta misura abbia / buon tuono e ghuardi al partire del terreno chome di sopra e detto e che sopra / tutto non sia alchuno mezo tenpo ne altra falsita in pero che non saria / visto⁴¹ ne bello e bbisognia anchora che sia in tal modo chonposta e ben /
- [20] misurata e buona aire che llui porgha diletto e piasciere a circhustanti / e a chi di tal arte si diletta e sopratutto che piacia alle donne in pero che tanto / si dimostra il danzare esse piu bello quanto piascie alla moltitudine de ri/sghuardanti e quali danno il loro giudizio piutosto sechondo il patimento⁴² / e sechondo il loro apetito che sechondo la ragione o l arte la
- [25] quale non e inte/ndono e non sanno e questo basti quanto alla chonpositione del ballo. Finito. /

Capitolo regholare [del comporre le basse danze]. /

La bassa danza bisognia che ssimilmente sia misurata perfettamente / e per alchuno modo non vi sia alchun mezzo tenpo inperoche altrimenti parria falsa / e di pocho diletto e piasciere si che alchuno volendo

[30] chonpore bassa danze chome / e detto bisognia che prima abia buona fantasia a trovare il tinore cholle sue / parte ben misurate e che ssopratutto piascia alla brighata. Finito.

Deo gratias /

[8r]

[1] Capitolo generale [come il suono è fondato in quattro vocie principali]./

Apresso p<u>er</u> riscievere piu piena chognitione e intelligientia delle predette / chose e da notare si chome di

³⁹ vuole.

⁴⁰ airoso.

⁴¹ giusto.

⁴² piacimento.

sopra nel proemio abian fatto menzione che / il suono vero e chanto e principalmente fondato e fermato in

[5] qu[a]tro / voscie principale le qual sono chonchordanti e chonforme alle quatro nostre / elementali chonposizioni per le quali chonchordanze abiamo l esse[re] e l suste/ntamento del nostro vivere per tal modo e cho tal misura che quando per alchuno / accidente mancha in noi una di queste quatro sustanzie principali / chiamati elementi delle quali siano⁴³ chonposti e fformati subito

[10] manche/ria la propia vita e quando l una parte fusse dell altre discordante/ e superante faria l esse[re] nostro divenire debole dispiascievole e infermo / e ridusciere la nostra chonposizione inperfetta e chosi similmente / le quatro voscie principali formative della dolcie melodia entrando / per lo nostro auito⁴⁴ quando anno le sue debite e misurate chonchordanz[e] poi

[15] porghono / ai nostri spiriti di singhular dolciezza una nuova e dilettevol vita per la quale tutti / a iochonda festa par che ssi chonmuovino e non solamente ai sani e lieti ma etian/dio ai chorpi egri e infermi porgie diletto e dolcie piaciere chosi per lo chontrario / se alchuna delle predette voscie fussino dischordante dall altre e non avesse / le dette misure saria e renderia al

[20] nostro adiuto⁴⁵ e agli spiriti sensitivi / uno movime<u>n</u>to e altre oratione di dispiasciere in modo che q<u>u</u>ella dolciezza / che doveria porgiere al chuore chonforto e notrimento p<u>er</u> sua propia natura / si chonverte in rincrescimento e tedio p<u>er</u> la dischordanza sua ma q<u>u</u>ando / anno p<u>er</u>fettamente la sua chonpositione chonsonante e bene achordata / cholle debite e naturale sue misure

[25] fanno agli ascholtanti cho<u>n</u>muovere / tutti e sensi in suavissima dolciezza p<u>er</u> modo che spesse volte stanno / essi fermi e atenti ad audire p<u>er</u>che sono da essa dolciezza e melodia chostretti / a ffare cholla p<u>er</u>sona alchuni movimenti dimostrativi di fuori significa<u>n</u>do / q<u>u</u>ello che drento sentono e no<u>n</u> e da farne maraviglia p<u>er</u> la ragione sopradetta si chome si scrive della serena⁴⁶ mostro marino la q<u>u</u>ale cholla dolciezza /

[30] e soavita del suo chanto fa per forza i navichanti adormentare che non e / altro che lle quatro virtu

⁴³ siamo.

⁴⁴ audito.

⁴⁵ audito.

⁴⁶ sirena.

principali in quello chanto chonchordante / e chonforme ai nostri naturali sentimenti che chonmuovono e ttirono / a sse spiriti chome amici naturali e a sse chonformi e non prenda /

[8v]

- [1] di cio alchuna amirazione chon cio sia chosa che l danzare sia tratto / e onbregiato⁴⁷ da essa melodia chome atto dimostrativo della sua propia / natura sanza la quale ermonia overo chonsonanzia l arte del danzare / sanza suono o sanza alchuna chonchordanzia di voscie
- [5] pensa che piasciere / faria o che diletto porgieria a chi danzassi overo a chi ascholtassi cierto nessuno anzi piu tosto mostreria dispiacievolezza e materia e chosa chontro / a ssua natura e pertanto diremo essa arte e scienzia del danzare essere virtu / e scienzia naturale chonposta e naturalmente tratta e chavata della melodia / overo suono d alchune chonchordanti voscie chome di
- [10] sopra abiamo detto / e pero chi essa choll animo pronto e bene disposto vuole a quella pervenire bisognia / che tutte le predette parte e chapitoli bene notati e nella sua mente / bene gli richolgha e quella sopratutto virtuosamente esercitando onde / ci resta solamente alchuna reghola gienerale apartenente alla chondi/tione e onesta della donna le quali saranno nel seghuente
- [15] chapitolo / e poi most[r]eremo la sua praticha e arte predetta e questo basti quanto alla reghola. Finis /

Chapitolo regholare delle donne. /

Alla giovane e vertuosa donna la quale in tale esercizio e arte si diletta / di prendere e mparare se gli

- [20] chonviene avere reghola e modo chon piu / moderanza assai e piu onestatte che all uomo e debba p<u>er</u>o tutte le sopra/dette reghole e isperienzie bene intendere e p<u>er</u>fettamente notare / si che sapia la misura e intenda bene il suono e poi sia a q<u>u</u>ello atte<u>n</u>ta / e memoriosa e chognioscha el partire del tereno el suo andare sia chon / debita misura e chon onesta aierosa e lla sua maniera
- [25] sia dolcie / e moderata e soave il movimento suo chorporeo vuole essere umile / e mansueto chon un portamento della sua persona degnio e ssigniorile /

⁴⁷ originato.

legiera in sul piede e i suoi giesti bene formati e non sia chogli ochi / sua altiera o vaghabonda mirando or qua or la chome molte fanno / ma onestamente el piu del

[30] tenpo righuardi la tera no<u>n</u> portando pero / chome alchune fanno il chapo in_seno e bbaso ma diritto suso e alla p<u>er</u>sona / respondente chome q<u>u</u>asi p<u>er</u> se medesimo la natura l insegniassi / e nel suo muovere destra legiadra e chontenente p<u>er</u>che fasciendo /

[9r]

- [1] un passo dopio overo uno scienpio bisognia essere achorta / e bene adata chosi anchora nelle riprese chontinenza e riverenza / o schossi bisognia che abbia umano suave e dolcie modo chollo intelletto / senpre atento alle chonchordanze e alle misure si ch e suoi
- [5] atti e i dolci / giesti sieno a quelle chonrespondenti e ben chonposti e poi nel fin del ballo / lasciata dall uomo chon dolcie righuardo a llui tutta rivolta fascia una onesta e piatosa riverenza a quella dell uomo chonrispondente / e chosi poi chon modesta attitudine si vadi a riposare degli altri notando / gli ochorenti difetti e gli atti visti e i movimenti perfetti le
- [10] quali chose dalla / giovane donna bene notate e quelle chonprendente⁴⁸ aviso delle bene / oss<u>er</u>vate sara dell arte predetta del danzare laldabilemente dotata / e degnia di virtuosa e cho<u>n</u>mendabile fama e tanto piu quanto sono piu / rade le donne che tal virtute intendono perfettamente ma piu tosto tale / esercizio usano per cierta praticha alla ventura che per iscienza
- [15] alchuna / che i[n] lloro sia dove spesse volte chomettono erore e manchamento perche / ne sono da chi intende biasimate e pertanto tutte chon divoto animo per suo dolcie chonforto che questa mia operetta atentamente legiamo inpero/che quella non esperando⁴⁹ gli porgieria suavissimo e virtuoso frutto. /

Finis. Deo gratias /

[Sonetto: El bel danzar...]

[20] El bel danzare che(n) chon virtu s aquista \
per dar piasciere all animo gientile /
chonforta l chore e fal piu signiorile \

⁴⁸ con prudente.

⁴⁹ sprezando.

e po<u>rgie</u> chon dolciezza allegra vista / El senso naturale ch amor chontrista \ e fa langhuendo spesso cha<u>ngiar</u> stile / rinuova le su forze e fal virile \ lieto danzando in amorosa lista / P<u>er</u> suo natura il pellegrino ingiegnio \ che ghusta del sonar la melodia /

[25] diletto prende e fassi d onor degnio /
Pero chi tal virtu inparar disia \
dispongha la suo mente e l chor chon degnio /
seghendo⁵⁰ me che mostro altrui la via /
E chon questa opera mia \
insegno chon vaghezza di tal arte /
la praticha gientile e lle sue parte. /

[Basse danze]

[9v]

[1] Basa danza chiamata **mingniotta** in dua a la fila / conposta p<u>er</u> meser domenicho. /

In p<u>r</u>ima due pasi scienpi e dua doppi chominciando chol pie mancho / poi facino una riveremtia in sul pie mancho

- [5] e poi facino uno paso / dopio e uno scienpio e uno paso doppio tornando a drieto chominciando / chol pie ritto e poi dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino due / riprese l una in sul pie rito l altra in sul pie mancho e poi facino / due riverentie in sul pie mancho e poi facino due tenpi di saltere/lo chominc[i]ando chol pie
- [10] mancho e poi facino uno passo doppio cho/minciando chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie rito / e poi facino dua pasi doppi chominciando chol pie mancho e p[o]i / facino una riverentia in sul pie mancho. E e finita e rifacila / un altra volta e la domna vadia innanzi./

Basa danza chiamata **chupido** in quatro a la fila. / chonposta p<u>er</u> ghulglielmo. /

In prima dua pasi iscienpi e dua doppi chominciando chol pie / mancho e nela fine del sechondo dopio gl uomini dino meza / volta in sul pie rito e le domne non si voltino niette⁵¹ e poi facino / due riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino una /

⁵⁰ seguendo.

⁵¹ niente.

- [20] riverenttia in sul pie mancho e poi vadino intorno l una a l altro e piglinsi / per la mano rita e vadino tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio chomincia/ndo chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie rito e poi / gl uomini vadino a lo chontrario de le donne cioe gl uomini in g[i]u e le domne / in su chon due pasi doppi
- [25] chominciando chol pie mancho e nela fine / del sechondo dopio die[no] tu[tt]i meza volta in sul pie rito e poi facino / due riprese l una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi / facino una riverenttia in sul pie mancho e poi venghino inchontro / l uno all altro chon dua pasi iscienpi chominciando chol pie mancho / e poi l uomo nela fine del sechondo iscienpio diano meza
- [30] volta / in sul pie ritto e piglinsi per mano e facino una ripresa in sul pie mancho / e poi dieno una volta tonda chon dua pasi iscienpi chominciando / chol pie rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino una / riverenttia in sul pie mancho. E e finita e si rifacila un altra / volta e l uomo mandi innanzi la
- [35] domna e quando e finita la sechonda / volta l uomo achonpangni la domna al suo luogho. /

[10r]

- [1] Basa danza chiamata **pattienzia** in quatro chonposta / per ghulglielmo. /
 - Im prima dua passi scienpi e dua duoppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi / facino una riverenttia in sul
- [5] pie mancho e poi si piglino per la mano ritta / e vadino tondi chon dua passi scienpi e uno dopio chominciando chol pie / mancho e poi si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi chon d[u]a / pasi scienpi e uno dopio chominciando chol pie ritto tanto che le domne / rimanghino a lo chontrario delgl uomini e poi vadino al chontrario l uno de l a/ltro chon dua pasi doppi
- [10] chominciando chol pie mancho e nela fine / del sechondo dopio dino tuti meza volta in sul pie ritto e poi facino / due riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e po facino / una riverenttia in sul pie mancho e poi venghino inchontro l uno a l altro / chon quatro tenpi di salterelo chominciando chol pie mancho cioe trame/zando gl uomini cho le domne e nela fine del
- [15] quarto tenpo dieno meza / volta in sul pie rito e poi facino due rip<u>r</u>ese l una in sul pie mancho / l altra in

Ja gbuja Bungnanore migrago, 09

sul pie rito e poi facino una riverenttia in sul pie mancho / e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua pasi doppi chominciando / chol pie mancho e po le domne dieno meza volta in sul pie rito e poi / si pilglino tutti a quatro per mano e facino due riprese

[20] I una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi facino una riverentia in sul pie / mancho e poi le domne vadino dirite l una a l altra chon dua pasi scienpi / e quatro doppi alla ghuisa d un singniore intorno e gl uomini st[i]eno / fermi e quando le domne sono tornate a loro luoghi piglinsi per / mano e facino due riprese una

[25] in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto e poi facino due chontinentie e poi gl uomini facino il simile / che ano fato le domne c[i]oe inchontro l uno a l altro chon dua scienpi e qua/tro dopi tanto che ritonino a luoghi loro e poi si piglino per mano e facino / una ripresa in sul pie mancho e poi facino una volta tonda chon dua / pasi scienpi chominciando chol pie rito e poi

[30] facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino una riverenzia in sul pie mancho. / E e finita e gl uomini mandino inanzi le domne e rifacila / un altra volta e finita la sechondo volta gl uomini rimenino / le domne a riposare. /

[10v]

- [1] Basa danza chiamata **piatosa** in dua chonposta / per guglielmo.
 - In p<u>r</u>ima dua pasi scienpi e uno doppio chominciando chol pie mancho/ e poi facino una ripresa in sul pie rito e
- [5] I uomo faci dua chontine/zie e in quelo tenpo de le due chontinenttie la domna vadia da la mano / di sotto de l uomo chon dua pasi scienpi chominciando chol pie mancho / e poi si piglino per mano et facino due riprese l una in sul pie mancho / e altra in sul pie rito e poi facino due chontinettie e tutto questo che e / deto rifacino un altra volta tanto che l uomo ritorni al suo
- [10] luogho / e poi facino una riveremtia in sul pie mancho e poi facino due / tenpi di salterelo chominciando chol pie mancho e l uomo facia una / riverenttia in sul pie mancho e in quelo tenpo dela riverentia la domna / dia meza volta e poi vadino a l chontrario l uno de l altro chon dua pasi / doppi chominciando col pie mancho e nela
- [15] fine del sechondo dopio / dino meza volta in sul pie

rito e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie rito poi facino una riverentia in sul pie / mancho e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua riprese / in gchalone l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e po[i] si piglino / per mano e facino una ripresa in sul pie mancho e poi dieno una

[20] volta / tonda chon dua pasi scienpi chominciando chol pie rito e una ripresa / in sul pie rito e una riverentia in sul pie mancho. E e finita e ri/facila un altra volta e l uomo mandi inanzi la domna e quando / e finita la sechonda volta l uomo rimeni la domna a luogho suo./

Basa danza chiamata **pelegrina** in tre chonposta / p<u>er</u> guglielmo. /

[25]

In prima dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho / e poi nela fine del sechondo dopio dino meza volta in sul pie rito / e poi facino due riprese l una in sul pie mancho e l altra in sul pie rito / e poi facino una riverenzia in sul pie mancho e poi l uomo

- [30] pigli la mano / rita de la domna e vadino al tondo chon dua pasi scienpi e uno doppio / chominciando chol pie mancho e in quelo tenpo la domna che resta sola / si volti tonda in quelo luogho ove si truova cioe chon dua pasi scienpi / e uno doppio e poi l uomo pigli la mano mancha a l altra domna / e vadino tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio chominciando chol pie /
- [35] rito e quela domna che resta sola si volti tonda chon dua pasi /

[11r]

- [1] scienpi e uno dopio chominciando chol pie rito e poi vadino al chon/trario l uno de l altro chon dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando co/l pie mancho e nela fine del sechondo doppio dieno meza volta / in sul pie rito e poi facino dua riprese l una in sul pie
- [5] mancho e l a/ltra in sul pie rito e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua / pasi scienpi e uno dopio chominciando chol pie mancho e poi dieno / una volta tonda chon dua pasi scienpi chominciando chol pie rito e poi / facino una ripresa in sul pie rito e poi venghono inchontro l uno a l altro / chon dua pasi
- [10] scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi le domne / dieno meza volta in sul pie ritto e piglinsi per mano e facino una / ripresa in sul pie mancho e po[i] dieno una

volta tonda chon dua pasi / scienpi chominc[i]ando chol pie rito e una ripresa in sul pie rito e poi / facino una riverenzia in sul pie mancho. E e finita e rifacila

[15] / un altra volta da chapo e finita la sechonda volta vadino ongnuno / di loro a sedere./

Basa danza chiamata **g[i]uliva** in dua chonposta / p<u>er</u> ghuglielmo. /

In prima dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi / nela fine del ultimo dopio dino

- [20] meza volta in sul pie rito tanto che la / domna resti di sopra da l uomo e poi facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie rito e poi facino una riverentia in sul pie / mancho e poi la domna vadia atorno a l uomo chon dua pasi scienpi e dua / doppi chominciando chol pie mancho e in quelo tenpo l uomo sta fe/rmo al suo luogho e poi si piglino per mano e
- [25] facino due riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie rito e poi l uomo vadia atorno a la / domna chon dua pasi scienpi e dua doppi chominciando chol pie ma/ncho e in quelo tenpo la domna stia ferma al suo luogho e poi / facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie rito e poi / facino una riverenttia in sul pie mancho e poi facino due tenpi
- [30] di / salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo tenpo / diano meza volta in sul pie rito tanto che l uomo rimangha di sopra a la / domna e poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi facino una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominciando chol pie rito e una ripresa in sul pie / rito e una riverentia in sul pie mancho. E e finita e rifacila da chapo e l uomo mandi inanzi la domna./

[11v]

[1] Basa danza chiamata **flandescha** in dua chonposta / per ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e uno doppio chominciando chol pie mancho/ e poi facino una ripresa in sul pie rito e

[5] poi facino due chontinettie / e poi facino quatro riverentie in sul pie mancho e poi facino quatro continentie e poi facino quatro tenppi di salterelo chominciando co/l pie mancho e facino fine dal pie ritto e poi facino una ripresa / in sul pie mancho e poi

facino dua passi scienpi e uno doppio comin/c[i]ando chol pie rito e ritornando indrieto e poi facino due

- [10] riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino due continettie / e poi facino tre pasi doppi chominciando chol pie mancho e fa/ciendo fine chol pie mancho e poi facino quatro chontinettie / e poi facino una riverenttia in sul pie mancho. E e finita / e poi la facino un altra volta e la domna vadia innanzi./
- [15] Basa danza chiamata **principesa** in dua a la fila / chonposta per ghuglielmo./

In prima dua pasi scienpi e tre doppi chominciando chol pie mancho/52 e poi una riverenza sul pie ritto e poi tornando indrieto chon dua passi sce<u>n</u>pi / chomincia<u>n</u>do chol pie ritto e poi dieno meza volta in sul pie ritto

- [20] e poi facino / una ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda chon duo passi / scienpi chominciando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie / ritto di poi facino una riverenza in sul pie mancho e poi tornino indrieto / chon un passo scienpio chominciando chol pie mancho e poi vadino l uno / drieto all altro chon tre riprese in portoghallese chomincia/
- [25] ndo chol pie ritto e poi facino una volta tonda chon duo passi scienpi/ chominciando chol pie ritto e poi facino una ripresa chol pie ritto e una/ in sul mancho un altra in sul pie ritto e poi facino una riverenza / in sul pie mancho tanto che ll uomo prima rimangha inanzi chome / lui era e poi facino tre tenpi di salterello
- [30] tedescho e poi facino una / ripresa in sul pie (in sul pie) ritto tornando indrieto e poi una ripresa / in sul mancho e poi facino una volta tonda chon dua passi scienpi / chominciando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi / facino dua riverenze in sul pie mancho e poi facino due tenpi / di salterello chominciando chol pie mancho e poi dieno meza volta /
- [35] in sul pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi / tornino indrieto chon un passo doppio chominciando chol pie ritto /

[12r]

[1] e poi facino dua passi scienpi chominciando chol pie mancho e poi / dieno mezza volta in sul pie ritto e poi

⁵² Change of handwriting.

facino d[u]e riprese in sul pie mancho / l altra in sul ritto e poi facino una riverenza in sul pie mancho tanto / che ll uomo primo rimamgha inanzi chome lui era.

[5] Finita e facilla da chapo / un altra volta e poi gli uomini rimenino le donne a luoghi loro./

Bassa danza chiamata **partita crudele** in dua chonp[o]sta per giuseppo ebreo. /

In prima duo passi scienpi chominciando chol pie mancho e poi facino/ una riverenza in sul pie mancho⁵³ e dieno

- [10] meza volta in sul pie ritto / e poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi ritornino in g[i]u chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una riverenttia / in sul pie rito e dieno meza volta in sul pie mancho e poi facino una / ripresa in sul pie rito e po[i] si voltino l uno verso de l altro e facino una ri/verentia in sul pie mancho e in quelo tenpo si
- [15] ttochino la mano e poi si partino / pure chol pie mancho l uno in uno chanto e l altro in un altro chon tre riprese / in portoghallese cioe l una in sul pie rito e l altra in sul pie mancho e l altra / in sul pie ritto e nela fine dela terza dieno meza volta tanto che sieno / volti viso chon viso e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua pasi scienpi / e uno doppio chominciando chol pie mancho e poi facino una riverentia in su/
- [20] I pie ritto e poi si piglino per la mano e vadino tondi chon dua passi scienpi e uno / dopio chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie mancho im modo che l uomo resti sotto a la domna e poi facino una volta tonda / chon dua passi scienpi chominciando chol pie rito e poi facino una ripresa in su/l pie rito e poi facino una riverentia in sul pie mancho e poi facino tre
- [25] tenpi / di salterelo batendo il tenpo de li dua imnanzi e l tertio tenpo facino una / riverenza in sul pie ritto e dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino una / ripresa in sul pie mancho e poi facino dua passi scienpi chominciando chol pie / ritto e nella fine del sechondo dino meza volta in sul pie mancho e poi facino / una ripresa in sul pie ritto e poi vadino a la fila l uno
- [30] drieto a l altro chon un / paso doppio chominc[i]ando chol pie mancho e vol esere il deto dopio pediando⁵⁴ /

⁵³ Return to the previous handwriting.

⁵⁴ The meaning of this word is obscure.

e nela fine dieno meza volta in sul pie rito e poi facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino dua riverendie / in sul pie mancho. E e finita e rifacila un altra volta e l uomo mandi / inanzi la domna e quando e finita l achonpangni al suo luogho. /

[12v]

[1] Basa danza chiamata **alis** nominata **chaterva** / in tre chonposta per guglielmo. /

In p<u>r</u>ima dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino due / chontinenzie e poi facino uno passo

- [5] doppio chominc[i]ando chol pie mancho / e poi dieno una volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie / ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino una riverenzia / in sul pie mancho e poi vadino l uno drieto all altro alla fila chon dua passi / 55 e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie / rito e poi facino una riverenttia in sul pie mancho e poi vadino pure ala fila
- [10] / l uno drieto all altro chon sei tenpi di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie / mancho e poi facino una ripresa in sul pie mancho e in quelo tenpo facino / tre riprese e ssi piglino tutti a tre per la mano e poi facino (e poi facino) tre riprese / in portoghallese in sul pie ritto e poi facino il simile in sul pie mancho e p[o]i / facino una volta tonda chon dua passi scienpi
- [15] chominc[i]ando chol pie ritto / e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino due riverenzie / in sul pie mancho e poi facino quatro tenpi di salterelo tedescho non bate/ndo all imnanzi e nela fine de l u[l]timo tenpo dieno meza volta in sul pie ritto / e poi facino dua riprese l una in sul pie mancho e ll altra in sul pie ritto e poi / facino una riverenttia in sul pie
- [20] mancho e poi facino quatro tenpi di sal/terelo cominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del quarto tenpo dieno / meza volta in sul pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie mancho / e poi facino una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie / rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi

⁵⁵ A word is missing here, probably scempi.

facino una riverenttia / in sul pie mancho. E e finita [25] e rifacila da chapo e poi vadino a sedere / delgli altri notando i manchamenti./

Basa danza chiamata **reale** in dua chomposta / p<u>er</u> ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e quatro doppi chominc[i]ando chol pie mancho / e poi facino una ripresa in sul pie [30] mancho e poi facino dua pasi / scienpi e uno doppio chominciando chol pie ritto e poi facino dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino pure dua pasi / scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una / riverentia in sul pie ritto poi tornando indrieto dua pasetini e poi facino / dua riprese l una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi facino una riverentia in sul pie mancho. E e finita e rifacila da [35] chapo e l uo/mo mandi innanzi la domna. /

[13r]

[1] Basa danza chiamata **alesandrescha** in dua / chonposta p<u>er</u> ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho/ e poi dieno una volta tonda chon uno paso scienpio e uno dopio cho/minc[i]ando chol pie ritto e poi dieno meza volta in sul pie ritto / tanto che la domna resti di sopra a l uomo e poi facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino dua / chontinentie e poi facino tutto questo che e detto un altra / volta tanto che l uomo resti a luogho

[10] suo e poi vadino al tondo / l uno diritto all altro chon dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando / chol pie mancho e poi si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi / chon dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e p[o]i vadino / al contrario e p[o]i piglinsi per la mano ritta e vadino pure tondi chon dua pasi / scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho e poi si piglino per la

[15] mano / mancha e vadino dua scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto e poi / facino una riverenttia in sul pie mancho e tirinsi indrieto uno paso scienpio / e poi dieno mezza volta in sul pie ritto tanto che rimanghino al chontrario / l uno dell altro e

poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi dieno una / volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol

- [20] pie ritto e poi facino / una ripresa in sul pie ritto i modo che vvenghino a rimanere a lo chontrario l uno / de l altro e poi vadino a lo chontrario l uno dell altro chon dua passi doppi chominc[i]an/do chol pie mancho e nela fine del sechondo doppio dino meza volta in sul pe / ritto e facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e p[o]i / facino una riverenttia in sul pie mancho e poi vadino inchontro l uno a l altro
- [25] / chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e p[o]i / dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie / rito e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino una riverenzia / in sul pie mancho e in quelo tenpo dela riverenttia si tochino la mano / ritta l uno a l altro e poi l uomo dia
- [30] meza volta in sul pie ritto e poi si pigli/no p<u>er</u> mano e facino due rip<u>r</u>ese l una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto e poi facino una riverenttia in sul pie mancho. E e finita / e rifacila un altra volta da chapo. /

[13v]

[1] Basa danza chiamata **febus** in tre chonposta p<u>er</u> m<u>esser</u> /domenicho da ferrara.

In⁵⁶ prima due chontinenze e poi facino dua scienpi e uno dopio chomi<u>n</u>cia<u>n</u>do / chol pie mancho e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi tutto q<u>ue</u>sto ch e

- [5] detto di sopra / facino un altra volta e in quel tenpo della ripresa quello del mezo da mezza volta / in sul pie ritto e poi vadino al contradio⁵⁷ l un dell altro con duo passi doppi chomin/ciando chol pie mancho e poi dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi venghino inchontro l uno all altro / chon duo passi scienpi e dua doppi chominciando chol pie
- [10] mancho passando l uomo / pel mezzo delle donne e poi dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino dua

57 contrario.

From this point until line 22, we return to the same handwriting as from folio 11v to 12r; we then go back to the previous handwriting.

riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino una riverenza in sul pie mancho / e poi facino dua tenpi di saltarello chominciando chol pie mancho passando l uomo in mezzo / delle donne e poi dieno mezza volta in sul pie ritto e poi facino tre riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie ritto l altra in sul mancho e poi dieno una volta /

- [15] tonda chon duo passi scienpi chominciando chol pie ritto e facino una ripresa / in sul pie ritto e poi venghino inchontro l uno a l altro chon duo passi scienpi / chominciando chol pie mancho e poi le donne dieno meza volta in sul pie ritto / e poi si piglino tutti per mano e facino dua riprese l una in sul pie mancho / e ll altra in sul pie ritto e poi facino una riverenza in sul
- [20] pie mancho. Finita / e rifacilla un altra volta e vadin poi a sedere a luoghi loro./

Bassa danza chiamata **danes**⁵⁸ in tre chonposta p<u>er</u> m<u>esser</u> domenicho da / ferara⁵⁹. /

In prima la domna facci dua chontinenzie (e gl uomini) e p[o]i gl uomini schanbino i luoghi / loro chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho cioe quelo uuomo

- [25] che e dinanzi / pasi dinanzi a la domna e quelo che e dirieto pasi dirieto a la domna e poi facino una / ripresa in sul pie mancho e poi gl uomini ritornino a luoghi loro per la via che ssi partirno / chominc[i]ando chol pie rito e in quelo tenpo la domna dia una volta tonda chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie rito e poi facino una ripresa in sul pie rito / e poi facino una riverenzia in sul pie mancho e poi la dona
- [30] sola sanza gl / uomini vada tramezando gl uomini a gh[u]isa d una singnora chon dua pasi / scienpi e quatro doppi e poi si piglino per mano e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi facino una riverentia in sul pie mancho / e poi gl uomini vadino al indrieto chon dua riprese in portoghalese larghe e in / quelo tenpo la domna vadia imnanzi chon dua passi scienpi e dua doppi e gl uomini /
- [35] si voltino tondi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una rip<u>r</u>esa in sul pie ritto /

Daphnes according to Pg; all the other texts agree on Dannes, or a variation.

⁵⁹ We go back to the previous handwriting.

- [1] e la domna dia meza volta e poi facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi vadino gl uomini inchontro a la domna / chon dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e la / domna dia una volta tonda chon dua passi scienpi e dua
- [5] doppi a luogho / suo medesimo partendosi chol pie mancho e poi gl uomini dieno meza / volta in sul pie ritto e metino la domna i mezo e poi facino tutti dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi facino / quatro chontinenttie e poi vadino l uno drieto a l altro chon quatro / tenpi di salterelo
- [10] chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del quarto dieno meza vuolta in sul pie ritto e poi facino una / ripresa in sul pie mancho e poi vadino l uno drieto a l altro chon dua / passi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e nela fine / del doppio dieno mezza vuolta in sul pie ritto e poi facino una ripre/sa in sul pie mancho e poi dieno una volta
- [15] [to]nda⁶⁰ chon dua / passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino una riverenzia in sul pie mancho. / E e finita e rifacila un altra volta chome e detto e poi / si vadino a riposare a loro luoghi./

Basa danza chiamata **venus** in tre chonposta / per lorenzo de medici. /

In prima facino dua chontinenttie e poi vadino insieme chon / dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi quelo di m/ezo torni indrieto chon dua riprese portoghalese atraverso / l una in sul pie mancho l altra

- [25] sul pie ritto e in quelo tenpo che / quelo di mezo fa quele riprese gli altri dua vadino dirito chon dua / pasi doppi e nela fine del sechondo dopio dieno meza volta / in sul pie ritto tanto che restino viso chon viso e poi facino / dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto / e poi venghino inchontro l
- [30] uno a l'altro chon uno paso doppio cho/minc[i]ando chol pie mancho e poi facino una volta tonda / chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino / una ripresa in sul pie ritto poi quelo di mezo vengha

⁶⁰ Due to an ink stain, the letters to are illegible.

inchontro / agli altri chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e in / quelo tenpo gli altri

[35] dua facino una riverenzia in sul pie ma/ncho e poi quelo di mezo pigli la mano ritta a quelo che e da /

[14v]

[1] (da) mano ritta e vadino tondi chon dua passi doppi chominc[i]ando cho/l pie mancho e poi pigli quelo che e da mano mancha e vadi pure / tondi chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che quelo di mezo

[5] torni in mezo e poi facino insieme dua ri/prese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi fa/cino una riverenzia in sul pie mancho e poi quelo di mezo vadia / dirito chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela / fine del sechondo doppio dia meza volta e in quelo tenpo / gli altri dua facino dua

[10] riprese portoghalese indrieto l una / in sul pie mancho l altra in sul pie rito tanto che rimanghino / volti viso chon viso e poi facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e poi venghino inchontro l uno / a l altro chon dua tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie / mancho e quelo di mezo pasi

[15] per mezo de li due e poi facino / una riverenzia in sul pie mancho e poi dieno meza volta / in sul pie ritto tanto che rimanchino viso chon viso e poi fa/cino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto e poi venghino inchontro l uno a l altro chon dua pasi / scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e poi

[20] tutti a tre insie/me facino una riverenzia in sul pie mancho volti viso/ chon viso apreso l uno a l altro e poi queli due da lato diano meza / volta in sul pie ritto tanto che rimetino quelo di mezo a luocho suo / c[i]oe i mezo e poi facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie ritto e poi facino uno

[25] riverenzia in sul pie / mancho. E e finita e rifacilla da chapo tanto ch ongnuno / resti al suo luogho e poi vadino a sedere./

Basa danza chiamata **lauro** in dua chomposta / p<u>er</u> lorenzo de medici. /

Im p<u>r</u>ima dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando [30] chol pie ma/ncho e poi facino una riverenzia in sul pie mancho e poi facino / dua riprese l una in sul pie

mancho l altra in sul pie ritto e poi/ facino dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ma/ncho e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi facino dua / chontinenzie e poi si piglino per la mano ritta e vadino tondi chon /

[15r]

- [1] dua passi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho / e p[o]i si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi chon dua / pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto tanto [ch]e l uomo / resti a luogho suo c[i]oe di sopra e poi facino dua riprese l
- [5] una / in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi vadino insieme / chon dua pasi scienpi e tre doppi chomincando chol pie mancho / e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando / chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi fa/cino una riverenzia in sul pie mancho. E e finita e
- [10] rifa/cila un altra volta da chapo e la domna vadia innanzi./

Basa danza chiamata **ginevera** in dua chonpo/ sta p<u>er</u> ghuglielmo. /

In prima dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando cho/l pie mancho e poi facino una riverenzia in sul pie

- [15] ritto e ti/rinsi indrieto dua paseti chominc[i]ando chol pie mancho e dieno / meza volta in sul pie ritto tanto che la domna resti di sopra / da l uomo e poi facino una ripresa in sul pie mancho e poi di/eno una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando / chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e poi
- [20] fa/cino due chontinenzie e tutto questo che e detto di sopra ri/facino un altra volta tanto che l uomo resti al suo luogho / cioe di sopra e poi facino una riverenttia in sul pie mancho / e ppoi si piglino per la mano ritta e vadino tondi chon dua pasi / scienpi e uno doppio
- [25] chominchando chol pie mancho e poi si piglino / per la mano mancho e vadino pure tondi chon dua pasi scienpi / e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una rive/renzia in sul pie mancho e tirinsi indrieto chon dua pasetti/ni chominc[i]ando chol pie rito e diano meza volta in sul pie / rito tanto che rimanghino al
- [30] chontrario l uno de l altro e poi / facino una ripresa

in sul pie mancho e poi dieno una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi / facino una ripresa in sul pie ritto i modo ch tornino pure / al chontrario l uno de l altro e p[o]i vadino al chontrario l uno de / l altro chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho /

[15v]

- [1] e nela fine del sechondo dopio diano mezza volta in sul pie / ritto e poi facino due riprese l una in sul [p]ie mancho e l altra in sul / pie rito e poi facino una riverenzia in sul pie mancho e poi venghino / inchontro l uno a l altro chon dua pasi scienpi e uno dopio
- [5] chominc[i]ando / chol pie mancho e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scie/npi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie / ritto e poi facino una riverenzia in sul pie mancho e in quelo ten/po dela riverenzia si tochino la mano ritta l uno a l altro e poi / l uomo dia meza volta in sul pie ritto e p[i]glinsi per mano e facino / dua riprese l una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi / facino una riverenzia in sul pie mancho. E e finita e rifacila / un altra volta da chapo e poi si vadino a riposare./

Basa danza chiamata **chorona gentile** in quatro / choppie chonposta p<u>er</u> m<u>esser</u> g[i]ovananbruogio. /

- [15] Dua choppie da uno lato de la sala e dua dall altro latto e poi facino tutti / a uno tenpo dua chontinenzie e poi vadino inchontro l una parte all altra / chon tre pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una rivere/nttia in sul pie mancho e tirinsi indrieto chon dua pasettini chominc[i]ando / chol pie ritto e poi dieno meza volta in sul pie ritto e poi facino una /
- [20] ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda chon dua passi / scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto / e poi facino dua chontinenzie e p[o]i ritornino a luogho loro chon dua / pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del sechondo doppio dieno meza
- [25] volta in sul pie rito e poi facino dua / riprese l una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto e poi facino / dua chontinenzie e poi gl uomini si schanbino e luochi l uno de l altro / chon dua pasi doppi

chominc[i]ando chol pie mancho e quelo che e da mano / mancha pasi dinanzi a le domne e l altro sopra a lui e in questo tenpo che / gl uomini se schanbino le domne

[30] facino dua doppi in volta chominc[i]ando / chol pie mancho c[i]aschuna a luogho suo e ongni uuomo si riman/gha cho la domna del chonpangnio e poi facino una ripresa in su/l pie mancho e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi cho/minc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie ritto e p[o]i /

[16r]

- [1] facino dua chontinenzie poi vadino l una parte in verso l a/ltra chon dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho / poi tutti facino dua chontinenzie poi c[i]aschuno tocha la mano / rita a la domna che gli e dinanzi chon una riverenzia in sul pie /
- [5] mancho e tirinsi indrieto dua pasetini chominc[i]ando chol pie ritto / e poi c[i]aschuna de le parte p[a]ssi via chon dua passi scienpi e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo / doppio ttutti diano meza volta in sul pie ritto e poi facino una ri/presa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda
- [10] chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie rito e poi facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino dua chontinenzie e poi vadino l una parte inverso l altra chon sei tenpi di salterelo chominc[i]ando cho/l pie mancho poi facino una riverenzia in sul pie mancho e tiri/nsi indrieto dua pasettini chominc[i]ando chol
- [15] pie mancho e dieno / meza volta in sul pie ritto e poi facino dua riprese l una in s/ul pie mancho l altra in sul pie ritto e poi dua chontinenzie / poi c[i]aschuno delgl uomini ritorni a la dona sua / nel modo che la lacioro prima cioe chon dua doppi chominc[i]ando / chol pie mancho e quelo che e da mano mancha pasi dinanzi /
- [20] a la domna e l'altro sopra a lui e in quelo tenpo che gl uomini / ritornono le domne facino dua doppi in volta c[i]aschuna / al suo luogho e p[i]glinsi per mano e facino una ripresa in sul pie / mancho e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie / mancho e poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa
- [25] in sul pie / ritto e dua chontinenzie e poi vano l una

parte inverso l'altra/chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi c[i]aschuno/degl uomini va a la domna che gli e dinanzi chon dua scienpi e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho e in quelo tenpo le domene / facino una ripresa in sul pie mancho e

[30] poi dieno una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una / ripresa in sul pie ritto i modo che gl uomini si truovino dinanzi / a le domne poi tutti a uno tenpo facino dua chontinenzie poi / gl uomini piglino la mano ritta a la domna che gli e dinanzi e vadino / tondi chon dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie /

[16v]

- [1] mancho e poi si piglino p<u>er</u> la mano mancha e vadino pure tondi chon dua / pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino dua cho/ntinenzie poi c[i]aschuno ritorni a la sua domna chon dua pasi scienpi e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine
- [5] del sechondo dopio d[i]eno / meza volta in sul pie ritto e in questo tenpo le domne facino una ripresa / in sul pie mancho e poi diano una volta tonda chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto poi c[i]aschuno pi/gli la sua domna e facino tutti dua chontinenzie poi l una parte / inverso l altra chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie
- [10] mancho e al / sechondo scienpio diano meza volta in sul pie ritto e poi facino una / ripresa in sul pie mancho poi vadino al chontrario l una parte de l altra / c[i]oe l una in su e l altra in g[i]u chon tre pasi doppi chominc[i]ando chol / pie ritto e nela fine del terzo diano tutti meza volta in sul pie ritto / poi facino una
- [15] ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e poi una / ripresa in sul pie ritto e poi facino una riverenzia in sul pie ma/ncho. E e finita e rifacila da chapo un altra volta. /

Basa danza chiamata **chastelana** in dua / chonposta p<u>er</u> ghuglielmo. /

[20] In prima dua passi scienpi e tre doppi chominc[i]ando chol pie mancho / poi dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi cominc[i]ando cho/l pie ritto e una ripresa

in sul pie ritto e nela fine si mette il pie ritto / innanzi e dieno meza volta e fano dua rip<u>r</u>ese l una in sul pie ma/ncho l altra in sul pie ritto e poi fano dua

[25] chontinenzie e poi fano / questo medesimo da chapo un altra volta poi vano dua scienpi / e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho poi l uomo faci una / ripresa in sul pie ritto chome e ssi truova e la domna / in quelo tenpo da meza volta in sul pie rito poi fano dua chontine/nzie poi si piglino per la mano ritta e

[30] facino tondi dua pasi scienpi / e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino una ripresa / in sul pie ritto e poi facino dua chontinenzie poi si piglino per la mano / mancha e vadino pure tondi chon dua pasi scienpi e uno doppio chomi/nc[i]ando chol pie mancho e poi facino una riverenzia in sul pie ritto / e tirinsi indrieto dua pasetieni e dieno meza volta in sul pie ritto e poi /

[17r]

[1] facino una ripresa in sul pie mancho poi dieno una volta tonda / chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie / ritto poi l uomo in su e la domna in g[i]u chon dua pasi scienpi chominc[i]a/ndo chol pie mancho e una ripresa ghalopata in sul pie

[5] mancho poi dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa ghalopatta / in sul pie ritto e nela fine dela deta ripresa diano meza volta / in sul pie ritto tanto che restino volti viso chon viso e facino una / ripresa in sul pie mancho e poi dieno una volta tonda chon dua / pasi scienpi chominc[i]ando chol pie

[10] ritto e una ripresa in sul pie rito / poi facino dua chontinenzie poi si vadino inchontro chon dua pasi / scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho e quando la dona / a fati i dua iscienpi si volti indrieto cholli dua doppi e nela fine / de[l] sechondo dopio diano meza volta tanto che la domna resti / di sopra da l uomo e poi si pigliono per mano e fano una

[15] ripresa / in sul pie mancho e poi dieno una volta tondo chon dua pasi scie/npi chominc[i]ando chol pie ritto e poi facino una ripresa in sul pie / ritto e poi facino dua chontinentie. E e finita e rifacila / da chapo un altra volta. /

Basa danza chiamata diamante in ttre. /

- [20] In prima dua scienpi e uno doppi chominc[i]ando chol pie mancho / poi gl uomini facino una ripresa in sul pie ritto chome e ssi truovono / e in quelo tenpo la dona ch e in mezo fa una riverenzia in sul pie / ritto e da meza volta in sul pie ritto poi la domna in g[i]u e gl uomini / in su chon un paso doppio chominc[i]ando chol
- [25] pie mancho poi dieno / una volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto / e una ripresa in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie poi facino / dua tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del sechondo tenpo dieno tutti meza volta in sul pie ritto poi facino / una ripresa in sul pie mancho
- 30] poi vadino l una parte inve/rso l altra chon un paso doppio chominc[i]ando chol pie ritto poi facino dua / chontinenzie poi lei in su e lori in g[i]u chon dua passi scienpi e tre doppi / chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del terzo doppio diano meza /

[17v]

- [1] volta poi facino una ripresa in sul pie mancho poi dieno una volta / tondo chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa / in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie poi l una parte inverso l altra / chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi
- [5] gl uomini e la domna fano / una riverenzia in sul pie mancho e tirinsi indrieto dua pasetini e gl uomini die/ no meza volta in sul pie ritto rimetendo la domna i[n] mezo e poi facino dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi facino dua cho/ntinenzie. E e finitta e rifacila da chapo un altra volta. /
- Basa danza chiamata **fortunosa** in quatro chonposta / da meser domenicho da ferara. /
 - Gl uomini piglino le domne e stieno da uno llato della sala al pari e facino / dua chontinenzie poi gl uomini vano un paso doppio innanzi chominc[i]ando / chol pie mancho e nela fine dano meza volta poi c[i]aschuno torna a la / domna sua chon un altro doppio chominc[i]ando
- [15] chol pie rito e nela fine / dieno pure meza volta e in questo tenpo le domne facino dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi fanno insieme c[i]oe al pari una ripresa in sul pie mancho poi dieno

- una volta tonda cho/n dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto / poi facino dua chontinenzie poi vadino insieme dua passi
- [20] scienpi e dua dopi / chominc[i]ando chol pie mancho poi le domne facino una ripresa in sul pie / mancho chome si truovono e in quelo tenpo gl uomini facino una riverentia / in sul pie mancho e dieno meza volta in sul pie ritto poi tutti facino una / riverenzia in sul pie mancho tochandosi c[i]aschuno la mano ritto e dieno meza / volta tutti in sul pie ritto poi facino una ripresa in
- [25] sul pie mancho poi le do/mne in g[i]u e gl uomini in su chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando / chol pie ritto e nela fine del dopio dieno tuti meza volta in sul pie ritto / poi facino una ripresa in sul pie mancho poi gl uomini facino una volta / tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie / ritto e poi dua chontinenzie e le domne in
- [30] questo tenpo vano loro inchontro / chon dua pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in su/l pie mancho poi le domne dano una volta tonda chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto e in quelo tenpo gl uomini / vadino loro inchontro chon quatro scienpi chominc[i]ando chol pie mancho /

[18r]

- [1] e truovinsi l una parte innanzi a l altra poi facino tutti dua chontine/nzie poi gl uomini c[i]aschuno pigli la mano ritta a la sua domna e facino / tondi dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per la mano / mancha e vadino pure tondi chon dua pasi doppi
- [5] chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino dua chontinenzie poi le domne in g[i]u e gl uomini in su chon dua / tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e 'n la fine del sechondo / tenpo dieno ttuti meza volta in sul pie ritto poi facino dua riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie poi / vadino l una parte inverso l
- [10] altra chon dua pasi doppi chominc[i]ando cho/l pie mancho e nela fine del sechondo dopio le domne dieno meza volta / in sul pie ritto tanto che ssi truovino a luoghi loro e facino insieme dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto e dua chontinenzie /

poi le domne vano innanzi chon dua p[a]si scienpi voltandosi poi in fuori chon dua / doppi tanto che rimanghino a loro luoghi e in quelo tenpo gl uomini

[15] facino al in/drieto dua riprese chalopate voltando prima a mano mancha poi a mano ritta / poi tornino a luoghi loro chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie man/cho poi si piglino per mano tutti e facino una ripresa in sul pie mancho poi / dieno una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto / e una ripresa in sul pie ritto poi facino dua chontinenzie. E e finita / e rifacinla da chapo un altra volta./

Finitte tutte le basa danze. /

Questi seghuenti sono tutti baletti chonposti da mese[r] domenicho da fe/rara e da ghuglielmo e da g[i]ovananbruogio ebreo. /

[Balli] [18v]

[1] Balo chiamato **duchescho** in tre a la fila chomposto/ per ghuglielmo ebreo./

In p<u>r</u>ima quindici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho poi die/no una volta tonda chon dua pasi

- [5] scienpi chominc[i]ando chol pie rito / e una ripresa in sul pie ritto poi facino una riverenzia in sul pie mancho / poi la domna che e in mezo vadia tramezando gl uomini a ghuisa d un singno/re chon dua p[a]si scienpi e sei doppi chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che ella ritorni al suo luogho e in questo tenpo gl uomini stieno fe/rmi poi quando la domna e g[i]unta a
- [10] luogho suo tuti facino due riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi facino una riverenzia / in sul pie mancho poi quelo huomo che e innanzi vadia inchontro a la / domna e piglila per la mano ritta e facino dua tenpi di salterelo todescho / c[i]oe vadino tondi poi quelo huomo che e dirieto pigli la mano mancha / a la domna e vadino pure tondi chon due
- [15] tenpi di salterelo todescho / tanto che c[i]aschuno torni al suo luocho poi gl uomini si fermino / e la domna vadi tramezando gl uomini chon quatro tenpi di piva / a ghuisa d uno singnore chominc[i]ando chol pie mancho poi vadino / l uno drieto all altro c[i]oe a la fila chon dua pasi scienppi e dua / doppi chominc[i]ando
- [20] chol pie mancho poi facino una riverenzia / in sul pie

mancho e ferminsi poi la domna facia uno schoseto / e gl uomini le rispondino poi la domna dia una volta tondo c[i]oe / un dopio in sul pie mancho in volta poi gl uomini facino uno schoseto / e la domna risponda loro poi gl uomini dieno una volta tonda in sul / pie mancho c[i]oe un dopio in volta poi anche la domna facia un /

[25] dopio in volta ttonda chominc[i]ando chol pie mancho. E e finita / e rifacilla un altra voltta da chapo. /

Balo chiamato **leg[i]adra** in quatro chonposto / per meser g[i]ovani anbruosio./

In prima sedici tenpi di salterelo e ferminsi poi la
[30] prima chopia / dia meza volta in sul pie ritto poi
facino dua riprese l una in su/l pie mancho l altra in
sul pie ritto e in quel tenpo dele due riprese / la
chopia dirieto fac[i]a quatro chontinenzie poi ven/ghino
inchontro l una chopia a l altra chon dua pasi scienpi e
dua /

[19r]

- [1] doppi chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe pasando l una chopia in me/zo de l altra e nela fine del sechondo dopio dieno tutti meza volta / in sul pie ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie ritto poi facino quatro chontinenzie tuti poi /
- [5] vadino inchontro l uno a l altro chon dua pasi scienpi e dua doppi / chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe pasando l una chopia per mezo / dell altra e nela fine del sechondo dopio dieno tuti meza volta in sul pie / ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto poi la chopia dinanzi facia
- [10] uno schoseto e l'altra gli risponda / poi vadia l'uomo dinanzi inchontro a la domna del chonpangnio chon u/n tenpo di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho e la domna / del chonpangnio vengha inverso l'uomo chon quelo medesimo c[i]oe / un tenp[o] di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho poi / facino tre riprese l'una in sul pie ritto l'altra in sul
- [15] pie mancho / l altra in sul pie ritto poi dieno una volta tonda chon un paso / dopio chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe che l uomo vadia a luogho / dela domna e la domna vadia a luogho del uomo e l altra chopia / che e rimasta facia questo medesimo che e detto c[i]oe quelo che a fa/to la prima tanto che ongnuno si truovi al suo

- [20] luogho c[i]oe chol suo / chonpangnio poi gl uomini vadino intorno a le domne loro / chon dua tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho poi le domne / vadino intorno a gl uomini loro chon dua tenpi di piva chominc[i]a/ndo chol pie mancho e poi si fermino e la chopia dinanzi facia / uno schosetto e l altra gli
- [25] risponda poi dieno una volta tonda / chon un dopio chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe un dopio in volta. / E e finitta poi la rifacino da chapo un altra volta e gl uomini / mandino innanzi le domne e poi si vadino a riposare. /

[19v]

- [1] Balo chiamato **cholomnese** in sei chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> /g[i]ovanambruosio che fu ebreo. /
 - In p<u>r</u>ima si piglino p<u>er</u> mano c[i]oe tre chopie poi facino sedici tenpi / di salterelo e ferminsi poi quela chopia
- [5] dirieto vadia tramezando / le due chopie dinanzi chon dua pasi scienpi e quatro doppi chominc[i]ando / chol pie mancho tanto che dove era dirieto si truovi dinanzi a tute / e la domna si truovi da la mano di sopra de l uomo e in quelo tenpo / che la chopia dirieto fa questo ch e deto quela di mezo si pigli per la ma/no rita e vadino tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio
- [10] chominc[i]ando cho/l pie mancho e poi si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi cho/n dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi facino una / riverenzia in sul pie mancho poi chosi fac[i]a la chopia di mezo ch e rima/sta indrieto chome a fato l ultima c[i]oe dua scienpi e quatro doppi / chominc[i]ando chol pie mancho tramezando l altre dua chopie e in que/
- [15] lo tenpo che e la fa questo la chopia di mezo facia dua scien/pi e uno dopio per la mano ritta tondi chominc[i]ando chol pie mancho / e poi si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi chon dua pasi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie rito tanto che le domne si / truovino tute da la mano di sopra degl uomini
- [20] e le chopie si truovino tute / ai loro loghi chome istavano in prima e ferminsi poi gl uomini vadi/no intorno a le loro domne chon tre tenpi di piva chominc[i]ando chol pie / mancho e le domne istieno ferme poi le done vadino intorno / agl uomini chon tre tenpi di piva e gl uomini stieno fermi poi tutti / a tre gl uomini facino uno ischoseto in un tenpo poi le domne /

- [25] rispondino loro tute a tre in un tenpo poi tuti insieme si tirino / indrieto chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi si venghi/no inchontro l uno a l altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie / mancho c[i]oe voltandosi tondi tutti quanti in sul pie mancho. / E e finita e rifacila un altra volta da chapo
- [30] e le done vadino / innanzi dagl uomini e poi si vadino a riposare./

[20r]

[1] Balo chiamato **pettirosse**⁶¹ in dua chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> / domenicho da ferara. /

In p<u>r</u>ima sedici tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi / poi l uomo fac[i]a uno schoseto e la

- [5] domna gli risponda poi l uomo fa/c[i]a una volta tondo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi la domna facia uno schoseto e l uomo le risponda e la domna fa/cia una volta tonda chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi si p[i]glino per mano e vadino insieme chon tre pasi dopi chominc[i]ando
- [10] / chol pie mancho e per ogni paso dopio si tirino indrieto chol pie rito e poi / chol pie mancho poi si fermino e l uomo (e l uomo) dia meza volta tanto / che restino al chontrario l una de l altra poi facino dua tenpi di salte/relo c[i]oe chol primo tenpo vadino di lungho e l altro si vadino a to/chare la mano. E e finita poi la rifacino un altra volta da chapo / e la domna vadia innanzi a l uomo. /
- [15] Ballo chiamato **bel fiore** in tre chonp[o]sto / per messer domenicho. /

In prima dodici tenp[i] di piva tut a tre insieme chominc[i]ando chol pie ma/ncho e ferminsi poi il primo si parta e facia un paso dopio chominc[i]a/ndo chol pie mancho e nela fine del paso dopio riducho il pie ritto

[20] a[l] sta/ncho e fermisi poi il simile facia il sechondo e il terzo poi il primo / facia uno schoseto e l sechondo li risponda e anche il terzo poi il pri/mo facia un dopio in volta in sul pie mancho e anche il sechondo e il te/rzo l uno apreso a l altro poi il primo

⁶¹ The same title Petti Rosse is to be found in FN, while in Pg, Pa and S we find Petit Rose.

fac[i]a dua pasi dopi chominc[i]ando / chol pie mancho e uno scienpio in sul pie ritto andando dal chanto /

[25] dirieto de chonpangni e truovisi pure al pari di sotto poi il simile / facia il sichondo e fermisi c[i]oe dua pasi doppi e uno scienpio chominc[i]a/ndo chol pie mancho poi il terzo faxa quatro pasi doppi chominc[i]ando cho/l pie mancho pure dal chando dirieto poi quelo che rimane apreso / a cholui che fa li quatro

[30] dopi fac[i]a uno doppio dal chanto di soto rimane/mdo pure drieto al pari poi quelo (quelo) che fa li quatro dopi nela fine / del quarto vadia nel luogho di cholui che fa il deto dopio e ferminsi poi / quelo di mezo fac[i]a tre tenpi di piva e un paso scienpio circhundando / quelo dala mano ritta andando diritto e pasando per mezo ai dua cho/npangni e rimangha di sopra. E e finita e rifacila da chapo./

[20v]

[1] Balo chiamato **ingrata** in tre chonposto p<u>er</u> m<u>es</u>s<u>er</u> / domenicho da ferara. /

In prima tutti insieme nove tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho / e ferminsi poi la domna

- [5] vadia innanzi chon quatro pasi scienpi cho/minc[i]ando chol pie mancho e ferminsi poi gl uomini vadino pure innanzi / chon quelo medesimo chol pie mancho al pari de la domna poi la domna / subito si volti inverso gl uomini c[i]oe i meza volta chon dua pasi sciempi / chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe in sullo lato mancho poi la donna in g[i]u / e gl u[o]mini in su chon quatro tenpi di salterelo e chominc[i]ando chol pie
- [10] man/cho e nela fine del quarto tenpo tutti dieno meza volta in sul pie ritto / tanto che rimanghino volti viso chon viso poi facino dua riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi l una parte inverso l altra cho/n dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi tuti / una volta in basa danza chominc[i]ando chol pie ritto poi facino pure
- [15] dua / pasi scienpi e uno dopio e una volta in basa danza chome e deto di sopra / poi la domna in su e gl uomini in g[i]u sechondo che ssi truovono chon qua/tro pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del quarto / tenpo tutti dieno meza volta rimanendo viso

chon viso c[i]oe in su/l pie ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie /

[20] ritto poi vadino l una parte inverso l altra chon sei tenpi di salterelo cho/minc[i]ando chol pie mancho c[i]oe facendo il primo dopio in sul pie mancho / e indrieto una ripresa in sul pie ritto a ghuisa di piva e ferminsi rima/nendo in mezzo poi la domna vadia

[25] circhundando gl uomini chon sei / tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho andando prima circhun/dando quelo c[i]oe quelo da mano ritta entrando pel mezo e circhundando / poi l altro poi il primo quando la domna circhunda lui facia una vol/ta c[i]oe andando drieto a la domna e l simile facia l altro uomo tanto che c[i]aschuno si truovi al suo luogcho c[i]oe rimetendo la domna i mezo. E e finita poi la rifacino un altra volta da chapo chome/e deto di sopra poi si vadino a riposare. /

[21r]

[1] Balo chiamato **anello** in quatro chonposto / per messer domenicho da ferara. /

In prima otto tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e a l ultimo / tenpo c[i]oe fatti sette gl uomini

- [5] lascino le mani a le domne e rimanghino / in quadro c[i]oe gl uomini inchontro l uno a l altro e chosi le domne e fer/minsi poi gl uomini facino uno schoseto e le domne rispondino loro / chon quelo medesimo poi gl uomini si schanbino chon dua pasi doppi chomi/nc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo dopio dieno mezza volta / in sul pie ritto a tirinchontro l uno a l
- [10] altro e truovinsi pure in quadro poi le do/mne facino uno schosetto e gl uomini rispondino loro poi le domne si scha/nbino chon dua pasi dopi chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / dieno mezza volta e truovinsi pure in quadro poi tutti insieme facino uno / schoseto poi gl uomini facino una volta tonda in sul pie mancho c[i]oe un / dopio poi le domne facino quelo medesimo e ferminsi
- [15] poi gl uomi/ni si partino e vadino drieto ai suoi conpangni chon quatro tenpi di piva / chominc[i]ando chol pie mancho ischanbiandosi i luoghi loro e truovinsi pure / in quadro poi le domne facino questo medesimo e truovinsi / tutti a luoghi loro poi gl uomini facino uno

schoseto e le / domne rispondino loro. E e finita e poi [20] la rifacino un altra / volta da chapo poi si vadino a riposare./

Ballo chiamato **spero** in tre chonposto / p<u>er messer</u> domenicho da ferara. /

Im prima quatro tenpi di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho / batendo il tenpo imnanzi e

- [25] ferminsi poi quelo di mezo vadia im/nanzi chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi i dua restanti vadina inverso quelo di mezo chon dua passi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e nel tenpo del do/pio quelo di mezo si volti chon un dopio chominc[i]ando chol pie ritto ve/rso le domne poi vadino al chontrario l una parte de l altra
- [30] chon dua / tenpi di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del sechondo tenpo dieno tutti meza volta poi venghino inchontro l uno / a l altro chon quatro tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie man/

[21v]

- [1] cho pasando quel di mezo p<u>er</u> mezo e nela fine del quarto tenpo dieno mezza / volta in sul pie ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie ritto poi facino una riverenzia in sul pie mancho / e tirino indrieto il pie mancho poi venghino inchontro l
- [5] una a l altra cho/n tre rip<u>re</u>se in portoghalese chominc[i]ando chol pie ritto e nela fine / de la terza rip<u>re</u>sa i dua da lata deno meza volta in sul pie ritto ri/metendo quelo di mezo im mezo poi facino tuti a tre una rip<u>re</u>sa / in sul pie mancho poi dieno una volta tonda chon dua pasi sci/enpi chominc[i]ando chol pie
- [10] ritto e una ripresa in sul pie ritto poi / facino una riverenzia in sul pie mancho poi quelo di mezo pigli la ma/na ritta a quelo che e da mano ritta e vadino tondi chon tre tenpi di piva / chominc[i]ando chol pie mancho poi pigli la mano mancho a quelo che e / da mano mancha e vadino pure tondi chon tre tenpi di piva chomi/ nc[i]ando chol pie ritto tanto che rimanghino pure
- [15] insieme poi quelo / di mezo facia uno schosetto e quegli dal lato gli rispondino poi quel di mezo dia / una volta tondo in sul pie mancho c[i]oe un dopio in volta e

quegli da/l lato facino questo medesimo in sul pie mancho c[i]oe un dopio in vo/lta e nela fine del dopio tutti riduchino il pie ritto innanzi. E e fini/ta e rifacila un altra volta da chapo chome e detto./

[20] Balo chiamato **marchanzzia** in quatro chonposto / per messer domenicho da ferara belisimo./

Im prima undici tenpi di salterelo tuti a quatro insieme chominc[i]ando chol pie / mancho e la domna vadia chon un uomo nela chopia di sop<u>r</u>a e gli altri dua in/sieme e ferminsi c[i]oe nela chopia di sotto poi gl uomini che

- [25] sono diretto si ra/choglino insieme chon sei riprese in traverso et alarghinsi l uno a mano / mancha e l altro a mano ritta poi la domna dia meza volta in sul pie mancho / e l uomo suo chompangno vadi imnanzi chon tre pasi doppi chominc[i]ando chol pie / mancho e la domna vengha a rimanere chogli altri dua (uo)uomini in triangholo / poi l uomo che e a mano ritta vadia a ttochare la mano rita
- [30] a la domna chon dua pasi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e in quelo tenpo che lui va la domna / dia una volta tonda e poi si volti a mano rita e ritornisi l uomo al suo luogho dove / egli era chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto e poi il suo / chonpangnio ch era a mano mancha vadia anche lui a tochare la mano a la /

[22r]

- [1] domna chon dua pasi scienpi e uno dopio chomicnc[i]ando chol pie mancho / e in quelo tenpo la domna dia pure una volta tonda poi l uomo si volti a ma/no ritto chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto tor/nandosi anche lui al suo luogho poi quelo uuomo che
- [5] e di sopra dia meza / volta in sul pie ritto poi gl uomini che sono di sotto si piglino per la mano ritta e facino / dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto schanbiandosi i luoghi / l uno de l altro poi quel uomo che e di sopra si parta chon dua tenpi di salte/relo chominc[i]ando chol pie mancho e truovisi preso a la domna e in quel te/npo la domna si volti inverso lui e tochili la mano ritta chon una riverenzia
- [10] / in sul pie mancho poi l uomo medesimo si parta da mano mancha dela domna / e vadi a pigliare l uomo che e a mano ritta con dua pasi scienpi e uno dopio /

chominc[i]ando chol pie ritto poi quelo uuomo che e a mano mancha vadia / a pigliare la domna chon queli medesimi pasi ch a fato l altro c[i]oe chon dua / pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie ritto e rimangha lui propio / cho la domna. E e finita poi la [15] rifacino da chapo un altra volta. /

Balo chiamato **lioncelo** in dua chonposto da m<u>esser</u> g[i]ovanni/anbruogio che fu ebreo. /

In prima facino tre volte quatro chontrapassi chominc[i]ando chol pe mancho poi l uomo / facia uno schoseto e la domna gli risponda e l uo[mo] vadi imnanzi

- [20] un paso dopio chol pie / ritto poi la domna facia uno schoseto e l uomo le risponda e la domna vadia a lato / a l uomo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi l uomo vadi pure imnanzi / chon quatro pasi scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho poi la domna / vadi a truovare l uomo chon quatro scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho / poi l uomo vadia pure imnanzi chon quatro contrapasi chominc[i]ando
- [25] chol pie / ritto poi la domna vadia a trovare l uomo chon quatro chontrapasi chominc[i]ando / chol pie ritto poi l uomo vadia pure imnanzi chon dua pasi scienpi e dua doppi chomi/nc[i]ando chol pie mancho poi la domna vadia a trovare l uomo chon dua pasi scienpi / e dua doppi chominc[i]ando chol pe mancho e piglinsi per mano e facino dua riprese / insieme l una in sul pie mancho l
- [30] altra in sul pie ritto poi vadino pure / insieme imnanzi chon dua pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie / mancho poi facino dua riprese l uno in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto poi l uomo facia solo uno schoseto e la domna gli risponda / E e finitto e poi la rifacino un altra volta da chapo e l uo[mo] mandi imnan/zi la domna poi si vadino a riposare. /

[22v]

[1] Balo chiamato **graziosa in dua** chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> g[i]ovananbruogio / che fu ebreo./

In p<u>r</u>ima vadino insieme tre pasi di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie / mancho poi l uomo pigli la mano ritta de la domna e vadino tondi chon uno paso /

[5] dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che la domna resti da la mano di sopra / de l uomo c[i]oe imnanzi poi

rifacino un altra volta tuto questo medesimo ta/nto che l uomo ritorni a luogho suo c[i]oe di sopra da la domna e ferminsi poi / l uomo si parta da la domna chon dua pasi (si) di salterelo todescho e dua pa/si scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine de l

[10] utimo / dopio mandi la punta del pie ritto imnanzi e fermisi p[o]i la domna vadia / a trovare l uomo chon dua p[a]ssi di salterelo todescho e dua scienpi e uno dopio / chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine de l ultimo dopio anche ella / mandi la punta del pie ritto imnanzi e fermisi poi vadino insieme a diritu/ra dela istanzia chon [d]ua p[a]ssi scienpi e fati li dua scienpi la

[15] domna / che e di soto si volti a mano ritta chon dua pasi doppi e l uomo che e di s/opra vadi pure a dirittura de la istanzio chon dua passi doppi e nela fine / del sechondo dopio dieno tutti meza volta in sul pie ritto voltandosi / viso chon viso poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra / in sul pie ritto poi facino una riverenzia in sul pie mancha poi si vadi/

[20] no inchontro l uno a l altro chon dua pasi scienpi e l uomo fati li dua scienpi si volti / a mano mancha chon dua pasi doppi e la domna vengha pure dirita chome si t[r]uo/va chon dua pasi doppi chominc[i]ando (cho) chol pie mancho e nela fine del se/chondo doppio dino tuti meza volta in sul pie ritto e piglinsi per l[a] mano e facino / dua riprese l una in sul pie mancho l altra in

[25] sul pie ritto poi facino una / riverenzia in sul pie mancho poi si piglino per la mano ritta e vadino tondi cho/n tre tenpi di piva poi si piglino per la mano mancha e vadino pure tondi cho/n tre tenpi di piva chominc[i]ando chol pie rito e rimanghino volti viso chon viso / poi facino una ripresa in sul pie mancho poi la dommna si dirizi a la stanza / chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto e l uomo la meta imnanzi /

[30] nel medesimo tenpo chon un dopio chominc[i]ando chol pie ritto. E e finita / e rifacila un altra volta da chapo chome e deto di sopra. /

Balo chiamato **bonghuardo** in dua chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> g[i]ovananbruo/g[i]o che fu ebreo e senpre va insieme.

In prima quindici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol [35] pie mancho poi facino una / ripresa in sul pie ritto poi vadino quatro doppi in basadanza chominc[i]ando

chol pie / mancho poi facino quatro chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho /

[23r]

- [1] poi dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto poi quatro chontrapasi / chominc[i]ando chol pie ritto poi facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie ritto poi facino dua tenpi di salterelo e dua riprese cho/minc[i]ando chol pie mancho poi facino pure
- [5] dua tenpi di salterelo e dua ripre/se chominc[i]ando chol pie mancho poi facino dua pasi scienpi e uno doppio / chominc[i]ando chol pie mancho poi facino una ripresa in sul pie ritto poi fa/cino dua continenzie poi facino una riverenzia in sul pie mancho. E e / finita e rifacilla un altra volta da chapo e la dona vadia imnanzi. /
- Balo chiamato **gelosia** in sei c[i]oe tre choppie chonposto / per messer domenico da ferara che fu ebreo. /

In prima facino sei tenpi di salterelo todescho l una chopia drieto a l altra chomin/c[i]ando chol pie mancho e ferminsi poi l uomo che e cho la prima domna dinan/zi si parta da lei e vadi a trovare quela chopio che e i[n] mezo chon tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie mancho andando dintorno a la sua persona e tochi la /

- [15] mano rita a la domna che e a la chopia di mezo chon una riverenzia e in quelo tenpo l uomo che e i[n] mezo vadia a trovare quela domna che e rima/sta sola dinanzi chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho e fermisi / poi quelo uomo che era inanzi seguiti pure e vadia a trovare la chopia / direto c[i]oe l utima chon tre
- [20] chontrapasi (and)andando prima dintorno a quela / domna di mezo c[i]oe a spina pescie e tochi la mano ritta a quela domna / che e da la chopia dirieto chon una riverenzia e in quelo tenpo l uomo che / e suo conpangnio vadia a trovare quela domna di mezo che e rimasta / sola chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi quelo uomo / primo che e rimaso utimo facia cho la domna in tondo
- [25] uno paso doppio / chominc[i]ando chol pie ritto c[i]oe presi p<u>er</u> mano ritta dela domna u[l]tima / poi tutte a tre le chopie insieme vadino a dirituna⁶² chon oto

⁶² dirittura.

tenpi di piva / chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi c[i]oe l una choppia drieto / a l altra poi quelo uuomo che e rimasto di sopra imnanzi facia una / riverenzia a la sua domna ch egli a per mano solo poi

- [30] quelo uomo che e / i mezo facia una riverenzia a la domna che egli a per mano solo poi que/lo uomo che e rimasto dirieto facia una riveremnzia a la domna sua / chonpagnia poi tut a tre le chopie a uno tenpo piglino la mano ritta de la dona / e vadino tondi chon tre tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho poi piglino la / mano mancha e facino anche tondi tre tenpi di piva
- [35] chominc[i]ando chol pie ritto. / E e finita e posono esere moltisime chopie e quelo uuomo che e rimasto dina/ nzi rifacino tanto che c[i]aschuno ritorni a la sua domna chome in prima. /

[23v]

[1] Balo chiamato **marchessana** in dua chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> /domenicho da ferara. /

In prima sedici chontrapasi insieme c[i]oe quatro da ogni pie chominc[i]ando chol p/ie mancho poi l uomo si parta chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie

- [5] mancho / e fermisi poi la domna vadi a trovare l uomo chon dua pasi doppi chominc[i]ando / chol pie mancho poi si piglino per mano e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto e la domna cho la sechonda ripresa si volti a l uo/mo viso chon viso poi si piglino per la mano ritta e vadino tondi chon dua pasi scie/npi e uno doppio chominc[i]ando chol pie
- [10] mancho poi facino una ripresa in su/l pie ritto viso chon viso poi si piglino per la mano mancha e vadino pure / tondi chon dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi / facino una ripresa in sul pie ritto poi vadino al chontrario l uno de l altro c[i]oe / l uomo in g[i]u e la domna in su chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie / mancho e nela fine del sechondo dopio deno meza volta in sul pie ritto /
- [15] poi facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi / facino dua chontinenzie e una riverenzia in sul pie mancho poi l uo/mo facia uno schoseto e la domna gli risponda poi venghino inchontro / l uno a l altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi / poi la domna facia uno schoseto

- [20] e l uomo le risponda poi si vadino pure / inchontro l uno a l altro chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi l uo/mo facia un dopio in meza volta chominc[i]ando chol pie mancho e in que/lo tenpo anche la domna facia un dopio in volta tonda chominc[i]ando / chol pie mancho e nela fine del deto dopio metino chaschuno la punta de/l pie ritto imnanzi e la domna rimara innanzi. E e finita e rifacinla / un altra volta
- [25] da chapo chome e deto poi si vadino a riposare. /

Balo chiamato **prig[i]oniera** in dua chonposta / per messer domenicho da ferara belisimo. /

In prima dua chontinenzie insieme poi facino tre scienpi e uno / dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi facino

- [30] una riverenzia / in sul pie mancho poi rifacino tuto questo medesimo che e deto un a/ltra volta da chapo poi l uomo lasci la domna e vadia imnanzi chon dua / pasi scienpi e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e fermisi poi / la domna vadi a trovare l uomo chon dua pasi scienppi e tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per la mano ritta e vadino
- [35] tondi cho/n un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che la domna resti /

[24r]

- [1] da la mano di sopra de l uomo c[i]oe imnanzi e facino una riverenzia / in sul pie mancho et ferminsi poi la domna si parta da l uomo pure imnanzi / chon dua pasi scienpi e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho / e fermisi poi l uomo vadi a trovare la domna chon dua
- [5] pasi scienpi e tre / chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per la mano ritta e va/dino tondi chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto tanto che l uomo resti / da la mano di sopra de la domna e facino una riverenzia in sul pie / mancho poi vadino insieme c[i]oe l uomo imnanzi chon quatro tenpi / di salterelo todescho chominc[i]ando chol pie mancho e
- [10] ferminsi volti / viso chon viso poi l uomo facia uno schoseto e la domna gli risponda / poi si tirino da parte chon una ripresa in sul pie mancho poi la dona / facia uno schoseto e la domna⁶³ gli risponda poi si

^{63 1} uomo according to the other texts.

tirino pure da / chanto chon una ripresa in sul pie ritto volti viso chon viso poi la domna / entri imnanzi a l uomo chon quatro tenpi di salterelo andando tut a

[15] dua / insieme chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe presi per mano poi fa/cino dua chontinenzie. E e finita e rifacila da chapo un altra / volta chome e deto di sopra poi si vadino a riposare./

Balo chiamato **g[i]ove** e in tre chonposto p<u>er</u> m<u>e</u>s<u>ser</u> / domenicho da ferara./

[20] In prima si truovino in su la sala a la fila c[i]oe drieto l uno a l altro e facino / tre tenpi di salterelo todescho onbreg[i]ando la persona chominc[i]ando chol pie / mancho poi dieno una volta tondo chon dua passi scienpi chominc[i]a/ndo chol pie rito e una ripresa in sul pie ritto poi rifacino un altra vol/ta da chapo chome e detto di sopra e ferminsi poi quello uuomo che /

[25] e dinanzi si volti inverso la domna che e im mezo e facino una / biscia a sppina pescie c[i]oe quelo uuomo dinanzi pigli per la mano ritta / de la domna chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe / la da⁶⁴ rimangha ne luogho de l uomo poi pure l uomo che era dinan/zi pigli la mano mancha de l uomo dirieto pure

[30] a spina pescie cho/n un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto tut a dua insieme e fe/rmisi poi quel uomo che era dirieto pigli la mano ritta a la domna / pure a spina pescie chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto / tanto che quelo uuomo che era dinanzi si truovi dirieto e quelo dirietto / si truovi dinamzi e pure la

[35] domna im mezo e ferminsi poi vadi/no tutti insieme drieto l u[n]o a l altro chon dua pasi scienpi e uno /

[24v]

[1] dopio chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi poi rifacino un altra vo/lta questo medesimo tanto che c[i]aschuno degl uomini si torni al suo / luogho c[i]oe quelo che era dinanzi torni imnanzi e quelo che era dirie/to torni dirieto chon questa medesima biscia in

[5] tenpi di basadanza / e ferminsi poi quelo uuomo dinanzi si volti inverso la domna e facino tuti / insieme nove tenpi di piva a spina pescie tramezando l uno l altro tanto / che c[i]aschuno torni al suo luogho e la domna pure i mezo c[i]oe tuti a la fi/la chominc[i]ando chol pie ritto poi vadino pure a la fila chon quatro tenpi / di salterelo e fati insieme li dua tenpi la domna che e

- [10] in mezo si fermi / chominc[i]ando chol pie mancho e l uomo che e imnanzi si volti indrieto cho/n e dua tenpi restanti pasando dinanzi a la domna e quelo che e dirieto / vadi pure imnanzi chon i dua tenpi anche lui restanti pasando dirieto / a la domna e ferminsi tuti a dua a uno tenpo tanto che quelo / che era imnanzi rimangha dirieto e quelo dirieto rimangha dinanzi poi /
- [15] la domna sola dia una volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando / chol pie rito e una ripresa in sul pie ritto nel suo luogho c[i]oe i[n] mezo poi / rifacino un altra volta questi quatro tenpi di salterelo chome ssi truovono pure / dirito e fati li dua tenpi la domna si fermi e quelo uomo che e rimoso imn/anzi si volti indrieto al suo luogho chon e dua tenpi seghuenti
- [20] pasando / dinanzi a la domna e quelo che e rimaso dirieto pasi pure dirito chon e dua / tenpi seghuenti pasando dirieto a la domna e ferminsi a uno tenpo / c[i]aschuno al suo luogho dove erano al principio poi la domna dia sola una / volta tonda chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ri/presa in sul pie ritto nel suo luogho c[i]oe i mezo poi tochi la mano
- [25] rita a quelo / uuomo che e imnanzi chon una riverenzia picina e l uomo si chini infino / in tera poi si volti a quelo uuomo che e indrieto e tochili la mano ritta / anche a lui chon una riverenzia picina in sul pie ritto e l uomo si chini infi/no in tera e l[e] dete dua riverenzie vogliono esere in uno tenpo mede/simo tute a dua. E e finita poi la rifacino un altra volta da chapo /
- [30] chome e deto di sopra poi gl uomini rimenino la domna al suo luogho./

[25r]

[1] Baleto chiamato **g[i]oioso in dua** chonposto p<u>er</u> messer domenicho. /

In prima l'uomo pigli la dona et facino insieme dua riprese l'una in sul pie ma/ncho l'altra in sul pie ritto poi l'uomo lasci la domna e vadia diritto chon dua / pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie

[5] mancho e nela fine del sechondo / dopio dia meza volta

restando volto a la domna viso chon viso e facino / tuti dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi l uomo / vadi inchontro a la domna e la domna istia ferma chon dua pasi scie/npi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho andando da la mano di sotto / de la domna e nela fine del sechondo dopio dia

- [10] meza volta in su/l pie ritto metendo la dona imnanzi e piglinsi per mano e facino dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi la dona / lasci l uomo e vadia diritta chon dua pasi scienpi e dua dopi chomi/nc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo dopio dia me/za volta in sul pie ritto restando volta a
- [15] I uomo viso chon viso / poi facino tuti dua riprese I una in sul pie mancho l altra in sul pie / ritto poi la domna vadia inchontro a l uomo chon dua pasi scienpi e dua / dopi chominc[i]ando chol pie mancho e l uomo stia fermo e nela fine / del sechondo dopio dia meza volta in sul pie ritto rimetendo l uomo / imnanzi e piglinsi per mano e facino dua riprese l una in sul pie mancho / l altra in sul pie ritto poi vadino insieme dua pasi scienpi e tre doppi cho/minc[i]ando chol pie mancho poi las[c]ino le mani e dieno una volta tonda / chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie / rito poi facino dua riprese presi per mano l una in sul pie mancho l a/ltra in sul pie ritto poi
- [25] vadino pure insieme dua pasi scienpi e tre do/ppi chominc[i]ando chol pie mancho poi las[c]ino le mane e dieno una volta / tondo chon dua pasi scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa / in sul pie ritto poi vadino pure insieme sedici tenpi di salterelo e fer/minsi poi l uomo facia uno schoseto e la domna gli risponda e l uomo / vadi imnanzi uno dopio
- [30] chominc[i]ando chol pie mancho poi la domna / facia uno schoseto e l uomo le rispondo e la domna vadia a trovare l uo/mo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi l uomo facia / uno schoseto e la dona gli risponda e l uomo vadia uno dopio innan/zi chominc[i]ando chol pie rito e nela fine del [d]opio mandi la punta / del pie manch[o] innazi voltandosi
- [35] verso la domna poi la domna facia / uno schoseto e l uomo le risponda e la domna vadia ne lato de l uo/mo chon un dopio chol pie ritto e l uomo la meta imnazi chon un dopio chol pie / rito. E e finita e rifacila e la dom[n]a imnanzi. /

- [1] Baleto chiamato **fioreto** in dua chonposto p<u>er</u> m<u>esser</u> / domenicho da ferara. /
 - In prima facino insieme dodici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho e fermin/si poi l uomo lasci la domna e vadia imnanzi un paso dopio ghalopato e
- [5] ritorni a luogho suo cho/n un altro dopio ghalopato poi la dom[n]a vadia anch el[l]a sola imnanzi chon un paso dopio gha/lopato e torni a luogho suo chon un altro dopio ghalopato chominc[i]ando cho/l pie mancho poi l uomo vadia pure imnanzi chon una ripresa ghalopata chominc[i]ando / chol pie mancho e ritorni a luogho suo pure chon una ripresa ghalopata chominc[i]ando / chol pie ritto poi la domna vadi all indrieto chon una
- [10] ripresa ghalopata chominc[i]ando / chol pie mancho chosi per lato e ritorni a luogho suo pure chon una ripresa ghalopata cho/minc[i]ando chol pie ritto e ferminsi poi l uomo facia uno schoseto e la domna gli / risponda e piglinsi per la mano ritta e vadino tondi chon quatro tenpi di piva poi la / domna facia uno schoseto e l uomo le risponda e piglinsi per la mano mancha / e vadino pure tondi chon quatro tenpi di piva tanto che
- [15] c[i]aschuno rimangha a l/uogho suo poi l uomo vadia solo imnanzi chon dua passi scienpi e tre doppi cho/minc[i]ando chol pie mancho e fermisi e la domna lo vadi a trovare chon dua / pasi scienpi e tre doppi chominc[i]ando chol pie mancho andando a lato a l uomo / e fermisi poi l uomo facia uno schoseto e la domna gli rispondo poi dieno / una volta tonda chon dua pasi
- [20] scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una / ripresa in sul pie ritto e quando la domna fa la deta volta facila / grande chosi dinanzi a l uomo tanto che e la resti imnanzi a l uomo c[i]oe / da la mano di sopra. E e finito e rifacinlo da chapo. /

Baleto chiamato **g[i]oioso in tre** chonposto p<u>er</u> messer / g[i]ovani anbruog[i]o./

[25] Insieme tutti a tre e la domna i mezo e facino insieme dua ri/prese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi la domna / vadia imnanzi chon dua passi scienpi chominc[i]ando chol pie mancho / voltandosi a l uomo che e a mano mancha c[i]oe imnanzi e piglinsi / per la mano mancha e vadino a tondo chon dua pasi doppi

- [30] chominc[i]a/ndo chol pie mancho tanto che c[i]aschuno torni al suo luogho c[i]oe / la domna i mezo poi si piglino tuti per mano e facino dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi la domna vadia / imnanzi chon dua pasi scienppi chominc[i]ando chol pie mancho vo/ltandosi a quelo uuomo che e a mano
- [35] ritta e piglinsi p<u>er</u> la mano / ritta e vadino pure tondi dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie ma/ncho tornando c[i]aschuno al suo luogho poi si piglino p<u>er</u> mano tuti /

[26r]

- [1] e facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto / poi la domna si fermi e gl uomini si schanbino luo[gho] l uno de l altro chon dua / pasi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe che quelo / uuomo che e a mano mancha c[i]oe
- [5] imnanzi pasi dinanzi a la domna e / quelo che e da mano ritta pasi sopra a lui e la domna in quel tenpo sti/a ferma poi si piglino per mano e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi ritornino c[i]aschuno al suo luocgho / chon dua passi scienpi e dua doppi chominc[i]ando chol pie mancho c[i]oe / che quelo che e da mano mancha pasi dinanzi a
- [10] la dona e quelo / che e a mano ritta pasi sopra a lui poi si piglino per mano e facino dua / riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi vadino in/sieme imnanzi chon dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol p/ie mancho poi gl uomini dieno una volta tondo chon dua dopi volta/ndosi a mano ritto chominc[i]ando chol pie ritto e in quelo tenpo la dona /
- [15] facia dua riprese l una in sul pie ritto l altra in sul pie mancho / poi dieno tuti a uno tenpo una vuolta tondo chon dua pasi sci/enpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto poi / si piglino per mano e facino dua riprese l una in sul pie man/cho l altra in sul pie ritto poi vadino pure insieme imnanzi cho/
- [20] n dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi gl uomini dieno una volta tonda chon dua pasi doppi chominc[i]an/do chol pie ritto voltando a mano ritta e in quelo tenpo la dona / facia dua riprese l una in sul pie ritto l altra in sul pie ma/ncho poi dieno tutti a tre una vuolta tonda chon dua pasi /
- [25] scienpi chominc[i]ando chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto / poi vadino pure insieme inanzi chon otto

tenpi di salterelo chominc[i]a/ndo chol pie mancho et ferminsi poi la domna facia uno schosetto / e gli uomini le rispondino e la domna vadi sola imnanzi uno dopio cho/minc[i]ando chol pie mancho poi gl uomini facino uno

[30] schoseto e la / domna risponda loro e gl uomini vadino un paso dopio imnazi / chominc[i]ando chol pie mancho rimetendo la domna im mezo / poi la domna facia uno schoseto e gl u[o]mini le rispondino e la / domna vadia uno paso dopio imnanzi chominc[i]ando chol pie/

[26v]

[1] rito e nela fine del dopio dia meza volta in sul pie ritto voltandosi / viso chon viso poi gl uomini facino uno schoseto e la domna risponda / loro e gl uomini vadino un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto e nela / fine del dopio dieno meza volta in sul pie ritto

[5] rimetendo la do/mna im mezo. E e finitta e rifacinla un altra volta da chapo / chome e detto di sopra e la domna pure i mezo. /

Baleto chiamato **benghuardo nuovo** in dua chonposto / p<u>er messer</u> g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo. /

In prima vano insieme quindici tenpi di salterelo poi [10] facino una / ripresa in sul pie ritto poi l uomo vadi solo dua passi dopi imnanzi / chominc[i]ando chol pie mancho e fermisi poi la domna lo vadi a trovare / chon dua pasi doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi l uomo vadi / pure solo quatro chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e voltisi / inverso la domna e facino tutti a

[15] dua insieme dua chontinenzie / poi la domna va a trovare l uomo chon quatro chontrapasi chominc[i]ando / chol pie ritto e piglinsi per mano e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi si piglino per la mano ritta e vadino to/ndi chon dua tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho tanto / che c[i]aschuno torni al suo luogho e facino dua riprese l una in sul pie / mancho l altra in sul pie ritto poi si piglino per la mano mancha e vadi/no tondi chon dua tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho / tanto che c[i]aschuno torni al suo luogho e facino pure dua riprese / l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto poi vadino diritto insie/me chon dua passi scienpi [25] e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino

una volta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando / chol pie ritto e una ripresa in sul pie ritto poi facino dua chonti/nenzie. E e finita e rifacilla un altra volta da chapo / e la domna vadia imnanzi. /

Baleto chiamato rossina in tre⁶⁵. /

[30] In prima s achozano insieme in sulla sala al pari e lla donna in mezo e vanno insieme / duo passi dopi cholle meze riprese e voltonsi indrie e fanno questo medesimo un altra / volta ritornando dove partirno poi la donna si parte e va duo scienpi e un dopio / e manda inanzi la punta del pie ritto e fermasi poi gli uomini vadino quello /

[27r]

- [1] medesimo quello stante la donna si volta indrieto e va in su chon duo doppi / e gli uomini el simile in giu tutti danno meza volta in sul pie ritto e fanno dua / riprese poi un dopi in volta in sul pie mancho e una chontinenza e una riverenza / picina poi venghino inchontro l uno a l altro chon duo scienpi e un dopio
- [5] chomin/ciando chol pie mancho poi facino una riverenza picina et tornino indrieto / tre passetti poi facino un dopio in volta in sul pie mancho poi facino una / ripresa poi una chontinenza poi facino un dopio in volta in sul pie mancho / poi facino una ripresa e poi metino il pie mancho inanzi e chalin giu tutti / insino in tera e ferminsi alla punta del pie mancho poi facino due
- [10] chontinenze / e un dopio in volta in sul pie mancho poi la donna pigli la mano a quello che gli e da man / ritta e facino quatro tenpi di piva a ttondo poi pigli la mano mancha all altro uomo / e faci el simile poi facino uno spina pescie chon otto tenpi di piva in modo / che si schanbino e luoghi degli uomini che quello ch era da mano ritta torni dalla / mancha e finitta rifassi un altra volta./
- [15] Balletto chiamasi la graziosa in tre. /
 La donna in mezzo e vanno insieme tre passi di salterello todescho poi danno meza volta / chol quarto dopio poi

The writing seems to be different from this point on, as are the abbreviations and spelling, until folio 27v, line 17, at which point we go back to the previous handwriting.

vanno tre passi della tangielosa e chol pie ritto un dopio in volta tondo / poi la donna piglia l uomo che gli e in sulla man mancha colla ritta e fanno quatro chontrapassi / e in quello stante l altro uomo fa a[n]che quel medesimo in tondo tanto che torna al luogho

- [20] suo poi la donna / piglia l altro uomo cholla ma[n] mancha e fa questo medesimo poi si fermono e lla donna si parte / e va duo passi della tangielosa e voltasi agli uomini e loro vanno a llei chon duo scienpi e un dopio / poi fanno una riverenza chol pie ritto inanzi volti viso chon viso poi vadino al chontradio l uno / dell altro chon duo doppi chominciando chol pie mancho poi danno mezza volta e una ripresa / e lla volta del gioioso tutti insieme cioè gli uomini di sopra e lla
- [25] donna di sotto poi gli uomini / si pigliono per la man ritta e vanno in tondo chon duo scienpi e duo dopi e lla donna vengha a lloro / chon duo scienpi e un dopio e meza volta e entra in mezo di loro poi facino insieme duo riprese / e una riverenzetta poi pigli l uomo che gli e a man ritta e facino una biscia chon sei tenpi di piva / a spina pescie tanto che gli schanbino el luogho loro finita e rifacilla da chapo un altra volta./

Finis/

[27v]

[1] Balletto in tre chiamasi la forttuna di mariotto da perugia. /

Chomincia in triangholo chon sei tenpi di salterello poi si fermono e fanno tutti dua / scienpi e uno dopio quello dinanzi ch a l'anello si vo[l]gia al sechondo cioe alla donna e ella / gli fa una riverenza insino in terra poi si torna a drietto chon duo scienpi e un dopio

- [5] / e quello ch e da drie va nel luogho della donna chon duo scienpi e uno dopio e fa la riverenza / in tera al signiore dell anello poi vanno pure in tondo chon duo passi scienpi e un dopio / e l signiore da l anello a quello uomo che gli e apresso e fagli una riverenza insino in tera / si che l altro uomo rimane signiore quello che a perduta la signioria se n escie chon quatro meze / riprese voltandosi adrieto e quello che a presa
- [10] la signioria entra inanzi chon quatro meze66 / poi fanno

⁶⁶ riprese, probably a copyist's omission.

duo chontrapassi inanzi e dua adrieto e poi l uomo che a perduto la signioria fa una / riverenza al signiore insino in tera e l signiore acietta chon una riverenza picina / in sulla punta del pie poi la donna fa ll altra riverenza e llui acietta cho riverenza picina / poi vanno inanzi tutti a tre chon dua scienpi chol pie mancho e l primo e ll altro chol sichondo / e fanno tutti una riverenza in tera e l signiore dell anello l acietta cho

[15] la riverenza picina. / Finita richominciasi e c[h]i e inanzi sia inanzi fassi tre volte a mmedesimo modo. /

Balletto chiamasi amoroso isghuardo in dua. /

In⁶⁷ prima dodici tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho poi / una ripresa in sul pie mancho poi pure insieme chon tre passi scie/npi chominc[i]ando chol pie

- [20] ritto e ferminsi poi l'uomo solo va imnanzi / un paso dopio e tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e fer/masi poi la domna lo va a trovare chon un paso doppio e tre chontrapasi / chominc[i]ando chol pie mancho poi si piglino per mano e facino dua ri/prese l'una in sul pie mancho l'altra in sul pie ritto poi vadino in/sieme dua passi scienpi e tre doppi chominc[i]ando
- [25] chol pie mancho / poi dieno una vuolta tonda chon dua passi scienpi chominc[i]ando / chol pie rito e una ripresa in sul pie ritto poi facino dua passi / scienpi chominc[i]ando chol pie mancho poi facino dua cho/ntinenzie. E e finitta e rifacinlo un altra volta da chapo. /

Baletto chiamato la vita di cholino im tre. /

[30] In prima si pigl[i]ano per mano tutti a tre in testa dela sala e la domna i[n] mezo / e famno dua chontinenzie poi la domna si parte e va imnanzi dua pasi / scienpi fioriti chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine si volta i[n] meza / volta in sul pie rito e in quello tenpo gl uomini facino una riverenzia /

[28r]

[1] picina in sul pie mancho e tirinsi indrieto dua(a) pasetini e metino il pie ritto / imnanzi poi facino tuti a tre dua riprese l una in sul pie mancho l altra / in sul pie rito poi la dom[n]a faci una riverenza a quelo uomo che gli e / a mano ritta e l uo[mo] le risponda nel

⁶⁷ New change of handwriting, as was indicated in note 65.

- [5] medesimo tenpo poi si volti a quelo che / e da mano mancha e faciagli una riverenzia e l uomo le risponda nel / medesimo tenpo poi tuti a tre dieno una volta tonda chon un paso dopio chomi/nc[i]ando chol pie ritto poi la domna pigli la mano ritta a quelo uuomo che e / a mano ritta e vadino tondi chon dua pasi doppi ghalopati chominc[i]ando chol pie / mancho tornando c[i]aschuno al
- [10] suo luogho poi pigli la mano mancha a que/lo uuomo che e a mana mancha e vadino pure tondi chon dua pasi dopi / chalopati chominc[i]ando chol pie mancho tornando c[i]aschuno al suo luo/gho poi la domna facia una riverenzia a quelo uuomo che e a mano / ritta e l uomo le rispondo nel medesimo tenpo poi si volti a l uomo che l e / da mano mancha e facigli una rivereza e l uomo le
- [15] rispondo chome / a fato l altro poi tuti a tre dieno una volta tonda chon un paso doppio / chominc[i]ando chol pie ritto poi la domna in g[i]u e loro in su chon dua pasi / doppi ghalopati chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del sechondo dopio / dieno tuti meza volta in sul pie ritto voltandosi viso chon viso poi facino / dua riprese l una in sul pie mancho l altra in sul pie ritto
- [20] poi la domna / facia una riverenzia a quelo uuomo che e da mano ritta e l uomo le / risponda nel medesimo tenpo poi si volti a quelo uuomo che l e da mano / mancha e faciagli una riverenzia e l uomo le risponda nel medesimo / tenpo poi tuti a tre dieno (uno) una volta tonda chon un paso dopio cho/minc[i]ando chol pie ritto poi venghino inchontro l uno a l altro chon tre pa/
- [25] si doppi portoghalesi chominc[i]ando chol pie mancho pasando la dona per mezo e nela fine del terzo / si voltino viso chon viso e venghinsi inchontro chon un paso dopio chominc[i]ando / chol pie ritto poi la domna tochi la mano ritta a quelo uuomo che e a mano / rita chon una riverenzia poi si volti a quelo che e a mano mancha e to/chigli la mano mancha chon una riverenzia
- [30] poi tuti a tre dieno una / volta tonda chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie ritto poi faci/no una biscia tramezando l uno l altro chon otto tenpi di piva tanto che / c[i]aschuno torni al suo luogho poi la domna facia una riverenzia / a quelo uuomo che e da mano ritta e l uomo le risponda poi si volti a / (a) quelo uuomo che e da mano mancha e facigli una riverenzia e l u[o]mo
- [35] / le risponda poi la domna dia una volta tonda chon un paso dopio chomi/nc[i]ando chol pie rito e in quel tenpo

gl uomini vadino a trovare la dona chon un / dopio chol pie rito e dieno meza volta rimetendo la dona i[n] mezo. E e finita. /

[28v]

- [1] Baleto chiamato bialte di chastiglia in tre. /
 - Chominc[i]a in triangholo tre brac[c]ia da l uno a l altro poi il primo uomo vaiga⁶⁸ chon dua passi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine si / volta indrieto e fa una riverenzia a la domna
- [5] che gli e drieto chol pie rito / e la domna gli risponde poi fa un dopio l uomo dinanzi in volta chominc[i]ando / chol pie ritto e fermasi poi la domna va dua pasi scienpi e uno dopio / chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del dopio si volta in drie/to a l altro uuomo e fagli una riverenzia chol pie rito e l uomo gli ri/ sponde e ela fa un dopio in volta tonda chominc[i]ando
- [10] chol pie / ritto e fermasi poi l uomo che e dirieto va anche lui dua / passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e ne/la fine del dopio si volta a l uomo che e dinanzi e fagli / una riverenzia chol pie ritto e l uomo e la domna gli risponda / perche lui e l u[l]timo e pure lui facia uno dopio in volta tonda /
- [15] chomonc[i]ando chol pie ritto poi vadino pure in triangholo chon dua / passi scienpi e tre doppi tuti a tre e al terzo dopio si achostino / tuti a tre insieme a uno bracio l uno da l altro e facino cho/si achosto dua riprese franzesse e chominc[i]ando chol pie ritto / poi facino tuti uno doppio in volta tonda chominc[i]ando /
- [20] chol pie ritto poi si istringhino pure apreso chon un altro dopio / chominc[i]ando chol pie mancho e poi facino pure dua ripre/se franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi l uomo che era /imnanzi se n esca e la domna che e i[n] mezo entri imna[n]zi c[i]oe / tuti insieme dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando cho/
- [25] l pie ritto e la domna chominci un altra volta da chapo cho/me a fato il primo uuomo e quando essa a fato questo medesimo / quel uomo che e dirieto entri imnanzi e facia anche lui chome / ano fato i dua primi e nela fine sua c[i]oe de dua scienpi e un/o dopio chominc[i]ando chol
- [30] pie ritto s achoncino il pari in su la sa/la tuti a tre

⁶⁸ Vadia, tuscan word for vada.

e quelo che fu imna[n]zi il primo sia imna[n]zi e la / domna i[n] mezo e vadino insieme adiritura de la sala chon q/uatro tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho e nela /

[29r]

- [1] fine del quarto tenpo dieno tuti meza volta in sul pie ritto / e ritornino in g[i]u chon quatro tenpi di piva pure insieme ritorn/ando ove partirno e ferminsi poi il primo uuomo si tiri chosi / per lato chon quatro meze
- [5] riprese chominc[i]ando chol pie mancho / e fermisi e chosi faci la domna e fermisi e chosi faci / l altro u[l]timo uuomo e fermisi poi la domna si volti a que/lo uomo che e imnanzi e tochili la mano ritta chon una ri/verenzia chol pie mancho e l u[o]mo le risponda poi si volti a / (a) altro uuomo che e indrieto e tochili
- [10] la mano ritta chon una / riverenzia chol pie mancho e l uomo le risponda poi tutti / a tre dieno una valta tonda chon un dopio⁶⁹ chominc[i]ando / chol pie ritto voltando a mano ritta poi facino un altra volta / quatro tenpi di piva e nela fine del quarto tenpo dieno me/za volta in sul pie ritto e ritornino in g[i]u chon quatro
- [15] tenpi pure / di piva pure insieme ritornando ove partirno e fermi/nsi po[i] pure il primo uuomo si tiri pure per lato chon quatro / meze riprese chominc[i]ando chol pie mancho e fermi/si e chosi faci la domna e fermisi e chosi faci l altro / u[l]timo uuomo e fermisi
- [20] poi il primo uuomo vadi un paso / dopio chominc[i]ando chol pie mancho voltandosi inve/rso il muro c[i]oe al imnanzi e fermisi chosi faci la do/mna e chosi faci l altro u[l]timo uuomo c[i]oe a uno a uno / poi tuti a tre a uno tenpo facino un altro dopio chol pie / ritto rivoltandosi al chontrario c[i]oe verso la sala. E e /
- [25] finito e vadino a sedere e rimenino la domna / al suo luogho non si fa piu volte perche tuti ano fa/to la parte sua. /

[29v]

[1] Baleto chiamato **amoroso** in dua.

In p<u>r</u>ima dodici tenpi di piva tut a dua insieme chominc[i]ando / chol pie mancho e ferminsi poi l uomo

⁶⁹ Due to an ink stain, the word **dopio** is not fully legible.

- solo vadia imnanzi / chon dua passi di natura e uno
 [5] tenpo di piva e tre pasi di natura chomi/nc[i]ando chol
 pie mancho e fermisi poi la domna lo vadi a trovare /
 chon quelo medesimo che a fato lui poi l u[o]mo pure
 solo vadi imn/a[n]zi chon tre tenpi di piva e uno paso
 di natura chominc[i]ando chol pie / mancho e fermisi poi
 la domna lo vadi a trovare / chon quelo medesimo che a
 fato lui poi l u[o]mo pure solo vadia imnanzi cho/
- [10] n dua passi di natura e uno tenpo di piva e tre passi di natura cho/minc[i]ando chol pie mancho e nela fine del u[l]timo paso si volti / verso la domna e fac[i]ale una riverenzia chol pie mancho / e la domna gli risponda e pure l u[o]mo vadi a trovare la domna / chon tre tenpi di piva e uno passo di natura chominc[i]ando chol p/
- [15] ie mancho poi la domna vadi imnanzi a fare la riverenzia a l uo/mo chon dua passi di natura e uno tenpo di piva e tre pasi di / natura e nela fine del terzo paso si volti a l uomo e facigli / una riverenzia chol pie mancho e l uomo le rispondo e pure / la domna vadia a trovare l
- [20] uomo chon tre tenpi di piva e uno / paso di natura chominc[i]ando chol pie mancho e l uomo quando / la domna a fato i dua tenpi le vadia inchontro chon un te/ npo di piva e uno paso di natura voltando il deto paso al p/ari de la domna metendola imnanzi. E e finita e rifa/cila un altra volta da chapo chome e deto e la dona
- [25] i/mnanzi poi l uomo rimeni la domna a sedere. /

Baleto chiamato tangelosa in dua. /

In prima vadino insieme quatro tenppi di salterelo todescho chomi/nc[i]ando chol pie mancho poi facino una riverenzia picina in / su la punta del pie mancho e

[30] tirinsi indrie chon dua pasi scienpi / chominc[i]ando chol pie mancho e facino una riverenzia infino / in tera pure chol pie mancho voltandosi l uno inverso l altro /

[30r]

- [1] pure per mano insieme poi tuto questo ch e deto rifacino un altra / volta da chapo infino a la detta riverenzia poi si piglino per la mano / ritta e vadino un dopio portoghalese chominc[i]ando chol pie mancho / ischanbiando i luoghi c[i]oe l uomo ne luogho de la
- [5] domna e la donna / ne luogho de l u[o]mo poi l uomo in g[i]u e la domna in su chon tre dopi / portoghalesi chominc[i]ando chol pie ritto ghuardandosi a ongni dopio

/ in viso chome gelossi l uno de l altro poi si venghino inchontro l un/o a l altro chon tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie mancho e a / l u[l]timo chontrapaso si tochino la mano ritta chon una riverenzia

- [10] / chol pie ritto poi si piglino per la mano mancha e facino un dopio / portoghalese chominc[i]ando chol pie ritto schanbiandosi i luoghi l uno / de l altro poi l u[o]mo in su e la domna in g[i]u chon tre doppi portogha/lesi chominc[i]ando chol pie mancho ghuardandosi a ongni dopio / in viso chome fec[i]ono
- [15] prima poi venghino inchontro l uno a l a/ltro chon tre chontrapasi chominc[i]ando chol pie ritto e a l u[l]timo / chontrapaso si tochino la mano mancha chon una riverenzia / chol pie mancho poi si piglino per la mano ritta e vadino tondi / chon quatro tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho poi / si piglino per la
- [20] mano mancha e vadino pure tondi chon qua[ttro] / tenpi di piva chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine / del quarto tenpo quelo che era dirieto c[i]oe da la mano di / soto si volti al dirito de la sala tanto che ssi truovi imnanzi / c[i]oe da la mano di sopra. E e finita e rifacinla / un altra volta da chapo chome e deto. /
- [25] Baletto chiamato **lioncelo in tre** chonposto / per messer g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo. /

La domna i[n] mezo presi p<u>er</u> mano tuti a tre e facino dua chonti/nenzie poi pure insieme chon u tenpo di salterelo todescho / chominc[i]ando chol pie mancho e ferminsi

[30] poi la domna / vadia inamnzi chon dua passi doppi chominc[i]ando chol pie/

[30v]

- [1] ritto e fermisi poi gl uomini vadino pure imnanzi chon dua passi dopi / chominc[i]ando chol pie ritto rimetendo la domna i[n] mezo e ferminsi poi / la domna si volta a mano mancha chon quatro chontrapasi / pure imnanzi e fati li dua chontrapasi pigli l u[o]mo che e a mano /
- [5] mancha p<u>er</u> la mano mancha e lui fa un dopio chol pie ritto torna/ndo c[i]aschuno a luogho suo poi fa questo medesimo a mano ritta / pigliando l uomo p<u>er</u> la mano ritta tornando c[i]aschuno al suo / luogho poi gl uomini vano dirito soli chon dua doppi chominc[i]an/do chol pie mancho e un dopio in volta in sul pie mancho
- [10] e fe/rmansi poi la domna va pure imnanzi chon tre doppi

pasa/ndo per mezo degl uomini e nela fine del terzo dopio e la da / meza volta poi la domna in g[i]u e lloro in su chon quatro chon/trapasi chominc[i]ando chol pie ritto e nela fine del quar/to dieno tuti meza volta

[15] in sul pie ritto poi gl uomini stie/no fermi e la dona vadia un dopio in g[i]u e fermisi poi / loro vano in su chon un dopio e ferminsi poi lei va un dopio / e fermasi e loro ne vano un altro poi tutti a uno tenpo / dieno meza volta in sul pie ritto poi facino dua ripre/se l una in sul pie mancho e l altra in sul pie ritto poi dua

[20] / chontinenzie poi la domna va loro inchontro chon dua pa/si scienpi chominc[i]ando chol pie mancho e fermasi poi / loro vamno inverso lei chon dua dopi e nela fine de/l sechondo dopio damno meza volta rimetendo la domna / i[n] mezo e fano insieme dua riprese l una in sul pie /

[25] mancho l altra in sul pie ritto poi la domna fa uno / schoseto e gl uomini le rispondono pure uno schoseto. / Et e finito e rifacinlo un altra volta da chapo / e pure a domna i[n] mezo. /

[31r]

[1] Danza chiamata bassa franzesse im dua / e senpre va insieme e l uomo imnanzi. /

dua chontinenzie poi / dua pasi scienpi e cinque doppi chominc[i]ando chol pie mancho poi dua / scienpi e tre riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi dua cho/ntinenzie poi dua pasi scienpi e tre doppi chominc[i]ando chol pie mancho / poi dua passi scienpi e tre riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto / poi dua chontinenzie poi dua scienpi e uno doppio chominc[i]ando chol pie / mancho poi tre riprese

Chominc[i]a una riverenzia insino apreso alla tera poi

[10] franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi / vadino otto tenpi di salterelo pure insieme. E e finita e rifacila da / chapo un altra volta e l uomo pure imnanz[i]./

Ballo chiamato fraza mignion franzesse in dua. /

In prima facino una riverenzia insinio apreso a tera poi dua chontinezie/ poi vadino dua pasi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho / poi facino tre riprese franzesse chominc[i]ando chol pie ritto poi dua / chontinenzie e ferminsi poi l uomo vadi imnanzi solo

- chon dua passi / scienpi e tre doppi chominc[i]ando chol pie mancho e a l u[l]timo dopio si vo/lti inverso la domna e venchale inchontro chon tre tenpi di piva cho/ minc[i]ando chol pie ritto e tochi la mano ritta a la
- [20] domna chon una rive/renzia apreso a tera c[i]oe rimanendo la domna imnanzi e fermi/si poi la domna vadi imnanzi chon dua pasi scienpi e tre dopi / chominc[i]ando chol pie mancho e a l u[l]timo doppio si volti inverso / l uomo e vadigli inchontro chon tre tenpi di piva chominc[i]ando / chol pie ritto e tochi la
- [25] mano ritta a l uomo chon una riverenzia /apreso a tera e rimeta l uomo imnanzi poi vadino insieme pure im/nanzi chon otto tenpi di salterelo chominc[i]ando chol pie mancho. / Et e finito e rifacilo un altra volta da chapo e pure l u[o]mo im/nanzi e se non volesi rifarlo piu che una volta puossi apichare per la / sechonda la seghuente danza e poi si vadino a riposare. /
- [30] Balo chiamato **g[i]oioso spangnuolo** in dua. /
 In prima stano insieme al pari poi va via l uomo solo chon dua passi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e fermasi poi la do/

[31v]

- [1] mna lo va a trovare chon quelo medesimo che a fato lui chol pie man/cho e fermasi apreso a l uomo poi l uomo va pure imnanzi solo chon dua pasi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie ritto e fermasi poi la domna / lo va a trovare chon quelo medesimo ch a fatto lui
- [5] chominc[i]ando chol pie ritto / e fermasi apreso a l uomo poi l uomo va pure imnanzi solo chon dua pasi / scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho e nela fine del dopio si / volta inverso la domna e fale una riverenzia chol pie ritto poi si volta / a mano ritta chon un paso dopio chol pie ritto poi va via pure imnanzi chon / dua passi scienpi e tre dopi chol pie mancho e dua scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie
- [10] / ritto e fermisi apreso a la domna c[i]oe rimanendo da la mano di soto poi la domna / vadi pure imnanzi chon dua passi scienpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie / mancho e nela fine del dopio si volti inverso l uomo e facigli una / riverenzia chol pie ritto poi si volti a mano ritta chon un dopio chominc[i]ando / chol pie ritto poi vadia pure imnanzi chon dua pasi scienpi e tre dopi /

- [15] chominc[i]ando chol pie mancho e dua scienpi e uno dopio chominc[i]ando / chol pie ritto e fermisi a lato a l uomo c[i]oe da la mano di sotto e piglin/si per mano e facino dua riprese l una in sul pie mancho l altra in su/l pie ritto poi vadino insieme chon dua pasi scienpi e tre dopi chominc[i]a/ndo chol pie mancho poi si tirino
- [20] indiet[r]o chon dua pasi scienpi chomin/c[i]ando chol pie ritto poi facino una riverenzia apreso a tera chol pie / mancho. Et e finito e non si rifa piu volte ma vadino a sedere. /

Questi seghuenti chapitoli ano a entrare in questo finito e libro / $p\underline{r}$ imo c[i]oe finito e l u[l]timo chapitolo della donna c[i]oe questo se/ghuente liber sechundo. / 70

[32r]

- [1] Liber sechundus seghue adunque la praticha. /
 - Quantunque desiderosi siamo noi in prendere l'arte del danzare niente di meno prim/a che nello esercizio di quella si metessono aremo a piacere agli animi nost/ri fusimo chiariti d'alchune cose che chontro a essa
- [5] scienza gli pare intendere / aviamo guglielmo a pieno inteso quanto difusamente in chonmendazione dell a/rte predeta den⁷¹ danzare ai deto tenendo quella essere solemne e vera scienza / e arte virtuosisima e naturale alla quale sotto brevita risponderemo / quanto in cio la verita si demostra di che apertamente intendeno essere l op/posito di quelo che dice di sopra conosciendo tale
- [10] esercizio e arte esere da se in/dengnia e non diletevole a circhustanti come ai detto con c[i]o sia cosa che / balando sanza suono dimostra essere una chosa spiacevole e chonfusa / e queli balano senza di quelle piac[i]ono chome pechorelle dentro la mandria / e paiono tutti esere avvilupati chome uscelli dentro la rete e oltre a questo / pensa di tte quanto essa sia malvag[i]a e ria
- [15] perche da llei ne discendono infi/niti mali e sollecitudine di che ongni di vediamo aperta sperienza e non puo / anchora neghare ch ella non sia mezana e

⁷¹ Exactly as in the text; obviously del.

According to this, the following **liber secundus** should stay on folio 9r (pg.112 of this edition) as in Pg, Pa. It is named **liber primus** in S and M, and it is not recorded in Fl, Fn.

indutrice della volunta / la chui mediante ne pervenghono grandisimi homicidi discordie e [i]nimicizie / le quali sommamente dispiac[i]ono non solo a ddio ma a mortali si che / adunche merita[ta]mente dirano non

[20] essere dengna perfeta ne diletevole / chome tu tieni. /

Risponsione di guglie[l]mo. /

Brievemente quanto al mio picholo ingengnio sara possibile rispondero / chontro a quelo esercizio e arte del danzare direte e primo io chonfe/rmo essa scienza

- [25] esere solemne e virtuosa come di sopra avete piu / difusamente veduto provandovi per vere rag[i]oni quella esere chosi natu/rale e acidentale si chome di sotto intenderete e quanto alla prima / parte del danzare senza suono rispondo che esendo in uno ballo / otto ò⁷² dieci perso[ne] e ballando quelle com pasi chonchordanti e misuratamen/te insieme senza suono è chosa naturale e sonando dopo el sonatore / e misurando e chonchordando
- [30] quelli ballano i loro passi chol deto suono / e acidentale adunque e perfetamente chommendativa quanto essa sechon/da parte che da lei nasciendo molti omicidii pechati e altri mali questo no ni/egho et e quando tale arte è fatta ò esercitata da uomini disoluti / mechanici plebei e viluperiosi⁷³ a quali se bene avete inteso e atentamente deto di sopra gliele proibischo e niegho ma
- [35] quando e esercitata da uomini gentili / virtuosi e onesti dicho essa scienza e arte esere buona e virtuosa /

[32v]

- [1] e di chome[n]dazione e lalde dengnia e piu che non solamente gli uomini virtuosi e onesti fa tornare gentili e pelegrini ma anchora quelli sono male / chostumati e di vile chonditione nati fra donne gentili e d asai la quale / da apertamente a chongniosciere la qualita di tutti e questo basti./
- [5] Risponsio guglielmi. /

Ora chongniosciamo essa scienza vera e dengnia e virtuosa chome ai detto / ma se bene mi richorda aviamo inteso

73 As in Pg voluptuosi.

From this point onward, the letters \mathbf{e} and \mathbf{o} in the text are occasionally written in such a manner as to appear to be accented; they will thus be indicated as such in the present transcription.

che a volere avere quella p<u>er</u>fetame/nte si gli richiede sei parte principali c[i]oe misura memoria partir del terreno / aria bela maniera e movimento corporeo e

[10] massimamente la memoria / e lla missura le quali non pocho sono neciessarie tra l altre in questo e/sercizio e quanto ne facino dico e nostri petti gran maraviglia e ammirazione / pienamente diremo lo possiamo perche danzando noi a ttenpo e faccendo e pasi /ordinati e necesarii a quelo ballo e chonchordati al suono che ci bisongnia memo/ria e misura ci paiono adunche tutte

[15] quelle cosse sup<u>er</u>flue e senza esse / potersi perfetamente danzare a che fine ci vuoi ag[i]ungere questa sup<u>er</u>/fluita le quali sommamente dispiac[i]ono a ongnuno. /

Responsio gulglielmi. /

Non avendo voi la vera inteligenzia e chongnizione della partichularita e / sottilita dell arte predetta le quali

[20] manchando non è possibile chongni/oscere quella nella perfezione d essa pertanto niente del vostro dire / mi maraviglio a quali brievemente rispondo che egli e di nescesita / a volere avere l arte perfeta ci sieno tutte le sei prescrite cose e / senza le quali la scienzia non varebbe nulla e masime la memo/ria e misura le quali

[25] servano non solamente in questa arte ma / in tutte l'altre arti liberali ò im me⁷⁴ nonn e cosa evidente che ba/landosi uno ballo e non sapiendo c[i]o che devesi seghuire quegli che bala/no no rimanchano tutti chonfusi chome si potrebe danzare a ten/po se non avese la memoria unita al suono echo adunque che ci biso/ngnia la memoria e la misura è necesaria per fare uno /

[30] passo chome l'altro e p<u>er</u> chonosciere il vote dal pieno sanza la quale / chongnizione inpossibile è danzare a tenpo./

Questo non posiamo chontradire e vediamo essere nel arte predeta / nesciesaria la memoria e lla misura facendo addunche ogni / chosa misuratamente e cho la memoria l

[35] altre c[i]oè maniera / aria e partimento di tereno che ci bisongnia del movimento chorporeo / non diciamo nulla il quale non si puo chontradire perche è dato dala / natura. /

The abbreviation tied to the o and to the word that follows is not clear: in Pg and Pa we read **Dimme**, in S **Oime**.

[1] Responsio guglielmi. /

Quantunque siate d animo gentile e tuti pelegrini virtuosi apertam/ente chomprendo voi non avere mai ghustato la sottilita e dolceza / di questa arte a quasi

- [5] per manifesta rag[i]one dimostrero quanto si ri/chiede l aria e lla maniera necesariamente il partir del terreno / perche facendosi un ballo una chosa provisa⁷⁵ i[n] luogho streto anchora / che s abia la memoria e misura e non sappi u(n)sare buona e otti/ma discrezione al partir del tereno per la istreteza e brevita de lo / locho quelli che ballano sanza tale discrezione senpre
- [10] rimanghono / quassi confusi perche alchuno volta si truovono di lungi dalla dona / e alchuna volta apreso asai piu che il dovere che chome il partire / del tereno gli e somamente neccesario vogliamo dire se gli si chade⁷⁶ / che bisongni l aria e la maniera danzando chome chom memoria / misura e partimento di tereno dicho
- [15] che danzando chon queste tre / cose e manchandoci l aria e lla maniera parebe esere una chosa / cruda e senza alchuno bello ghiesto e gratia le quali manchan/do non sarebbe essa arte ne piacevole ne diletevole si ch[e] ci / sono nescesarie altrimenti di dengnia sarebbe infeta senza / niuna perfetione./
- [20] Ghuglielmo mio concediamo le dete sei parti richiedersi nel arte / del danzare chomme memoria misura e l arte della quale / aviamo piu larghamente di sopra parlato esere nescesarie per avere perfetamente la deta artte vorremo ora intendere / che fine e quale necesita ci
- [25] chostrignie a fare di noi esperienzia / balando senpre cholle sei prescrite parti chome ci dimostrano / ne questa sperienza esere una cosa inauditta e fuori di natura / e piutosto di rimuovere la volupta e alienare lo nteleto a choloro / volesino inprendere deta scienza che indurli a quela si che ci p/are vogli uscire del chamino de la verita per provarci e di scienza dengnia /
- [30] farla inperfeta. /

Responsio guglielmi. /

⁷⁵ As in Pg prolixa.

⁷⁶ In Pg chiada.

- [1] Sotto brevita vi rispondo e ntendo provarvi p<u>er</u> esennpli e vere rag[i]oni come / in avere essa scienza p<u>er</u>feto se gli richieghono e sono piu ne<u>c</u>esarii gli esperimenti et fare di noi⁷⁷ esperienza che le sei parti predete / con c[i]o sia cosa aliendovi⁷⁸ e estraendovi il sonatore
- [5] di salterelo / in bassa danza e di bassa danza in qual si vuole altro ballo senpre / sarete chonchordanti a quello lui suona e cho le deti parti no/n e possibile fare nesuna di queste pruove e senza le qua/li dico voi danzate piutosto per praticha che per veruna / intelligenza o rag[i]one e piu avendo i noi tale pruova
- [10] e sperie/nza potreste p<u>er</u>fetamente danzare tedescho grecho e morescho / e di quale si vuole altra nazione e chonponere anche balli / e chosi potrete dire havere la scienzia in p<u>er</u>fetione mediate⁷⁹ / che aviate le sei parte g[i]a dete non è possibile sapiate fare ne/suna di queste chose senza e detti esperimenti p<u>er</u>che non vi
- [15] potrebbe / il sonatore si pocho travagliare facilmente rimaresti chon pocho / onore e achaderebessi chome prete di chontado e[l] quale non sa / apena legere se non e in sul suo libro inchominc[i]ando sen/pre dal principio echo adunque gli sperimenti gli bisongnono piu / che le sei parti delle quali s e parlato. /

[20] Responsio guglielmi. /

Voglio che ongniuno sapia e masime quegli che nella detta / arte si diletano come io ò continu[a]to esa iscienza e arte / anni xxx per la chui io ho cerchato le solemni e dengne corte / sotto d italia e prima quela dello

[25] illustrisimo singniore chonte / francesco sforzo duca di milano quando la sua singnoria fu / creata ducha nell entrata della citta di melano e quela de/lo illustrisimo singniore marchesse lionardo⁸⁰ c[i]oe nelle / sue nozze in ferara e in quela dello escielso singniore a/lesandro isfroza di due mogliere in pesero del signore di cha/

[30] merino inn urbino a due mogliere de lo mangnificho chonte / in bolongnia a quelle del mangnificho miser santi de bentivo/

⁷⁷ In Pg voi.

⁷⁸ In Pg alienandovoi.

⁷⁹ In Pg et dato.

⁸⁰ In Pg Lionello.

- [1] gli e in tra gli altri quella dello ilustrisimo ducha di dens⁸¹ quale / lo prelibato il<u>l</u>ustrisimo ducha di melano pure inn es[s]a citta / non lasciato la parte⁸² quella de la citta di vinegia e di molti / altri e gentili huomini d italia e anchora non mi pare sapia da/
- [5] nzare in questo dicho perche in essa feste im molti altri luoghi / ritrovato molti li quali si tenghono maestri e apena chonosch/ono il pie diritto dal pie sinistro essi si credono in tre / g[i]orni essere peritissimi pertanto chi vuole meritamente esere / nominato maestro di quela bisongnia avere le parti pri/
- [10] ncipali predete in esa scienza occorenti la quale ò trova/to senpre essere conmendata da ttutti e soprascripti molti altri / di quore e d animo nobile e pellegrino voglino adunche un ch/e intendi mostrare l altre ti sfrorzi conpiacere agli animi di ch/oloro che la ghastono ò negharla a queli che per la inchapacita /
- [15] e ineptitud[i]ne loro la biasimano e ripruovono et dico in virtu d esa / ne chostringho ongnuno che in quela intende esercitarsi./
 - Quanto piu posso p<u>er</u>suado e priegho tutti quelli intendono seghuire / lo esercizio del danzare e tra gli alt[r]i gli esperti di quello che / ritrovandosi loro p<u>er</u> danzare in qualche luogho e massimamente /
- [20] donde⁸³ di qual si vuole stato condizione voglimo esere / chontenti in quelo locho onesti e reverenti p<u>er</u>che achade il piu de/le volte alchuni vedendosi un pocho introdotti inn eso / danzare profumano collo amore disonesto e disoluto e conrotto / esere prosuntuosi e
- [25] temerari oltre il dovere e sono quegli che / d arte dingnisima la fano tornare vile e disonesta / mag[i]ormente non sono bene adotrinati costumati e onesti / nel parlare e sobrii nel mang[i]are e bere perche la disoluzione / brutuosamente distruge ongni virtu perc[i]o datto che avessimo tutte / le dengnie parti predette e non oservasino questo nuovo preceto /
- [30] no gli varebe nula e chosi facendo sarano amati onorati e rive/riti le parti e questo basti./

⁸¹ According to Pa and S Cleves, in Pg Cleve.

⁸² According to Pg da parte.

⁸³ According to Pg donne.

Qui va due fighure in danza e uno sonatore 84. /

[34v]

[1] Seghue la praticha chapitolo./
Qui va uno soneto piacevole ch e in questo a charte 9
apartenente al da/nzare./

Che chosa e danzare. /

- [5] In prima e da sapere chontinenze riprese e riverenze passi scienpi / pasi doppi riprese in volta pasi dopi in volta ghalopi una volta / una volta di piu meza volta di bassa danza tenpi di salterelo / tenpi di piva squasetti pasi doppi in su nun pi[e]de riverenza pasata / paso falso contrapasi misura memoria movimento chorporeo /
- [10] partir di tereno aere maniera porgere aiuto seghuitare alla / fila paseg[i]are misura chon arte. /
 Un passo scienpio e dua passate e un tenpo /
 dua passi scienpi e un tenpo /
 una ripresa e un tenpo /
- [15] meza volta e un tento⁸⁵
 dua chontineze e un tenpo /
 una reverenza e un tenpo /
 tuta volta e un tenpo /
 tre chontro a un paso sopra uno tenpo dua scienpi /
- [20] Basadanza si bala p<u>er</u> p<u>er</u>feto magg[i]ore ò altri dichono inp<u>er</u>feto / mag[i]ore⁸⁶ è salterelo p<u>er</u>feto mag[i]ore ò piva quadernar/ia inp<u>er</u>feto mag[i]ore. /

Chapitolo87

Io son bassa dansa della misura regina merito di portare [25] corona / e in l opera di un⁸⁸ pocha gente anno rag[i]one

85 tempo.

Our manuscript is the only one that indicates this dual possibility or indecision, in which reference is most likely made, not only to the scale of measures provided by Domenico (Pd, 4v), but also to that of Cornazano, where we read, in this context, "perfecto ma/giore" (V, 11r). In Pd we also find that "bassa danza ...è de mazor imperfecto (folio 5r, line 25). In S "Bassa danza si balla per perfecto / maggiore" (folio 30v, line 5).

The following passage, until the end of folio 35v, should be compared, if only indirecty, with the Pd manuscript. The titles that follow sometimes appear to be confused and meaningless inasmuch as they have been taken from the scale of measures in Pd, without the benefit of the graphic plan (Pd, 4v-7r).

88 According to Pd and S di me.

The illustration is missing here, as in other texts. If we keep in mind the only known version of this illustration as it is given us in Pg, which shows three dancers and a harpist, the question than arises whether a different illustration exists, and was reproduced in a document still unknown, showing two, and not three dancers.

e che in danzar ò in sonar / di me s adopera forza che da cieli sie dotata l opra./

Chapitolo sesto. /

I son misura quadernaria p<u>er</u> nome chiamata e se li sonatori ma fanno rag[i]one lo troveran che p<u>er</u>

[30] chonperazione⁸⁹ uno sesto / calo della mia regina e se l sonatore buono ben de mme /

[35r]

[1] si voglia reggere della bassadanza e del salterello tengho / el terzo⁹⁰. /

Chapitolo sesto torte⁹¹. /

I son salterelo chiamato passo barbante che dua sesti chalo / de la bassa danza e se gli sonatori prudenti mi

vogliono / chonpart[ir]e ritroverano che tengho il mezo della misura / quadernaria e di piva. Et salta tertio c[i]elo quadernaria / basadanza.

Nota che la quadernaria dicho si puo /

- [10] danzare per modi quatro il primo a suo ordine dagano uno do/pio e uno frapamento drieto al doppio inn un tenpo di / quadernaria el sechondo modo tu puoi danzare bassa/ danza in sulla quadernaria c[i]oe mettere uno tenpo / per moto di bassadanza in quello di quadernaria ma la
- [15] ba/ssadanza non ara suo ordine perche ne chapitulo xi dicho / bassadanza esere piu largha della quadernaria una / sesta addunque danzando tu bassadanza a misura quader/naria farebbe la bassadanza alquanto presta e pero nota⁹² / su ordine di motto ma perche si muta
- [20] prolatione e belo a chi il sa / fare ma nonn e biada da baghoni⁹³ el modo terzo puossi danzare salterello c[i]oe metere un tenpo di quadernaria ma sara il salte/relo alquanto largho pero dicho nel capitolo xij il salterello esere / piu istreto della quadernaria dua sesti si che non averebe suo / ordine richorda[n]dotti
- [25] ch el motto del salterello è uno doppio cho/n un doppio

⁸⁹ compartitione, Pd, 4v.

⁹⁰ According to Pd il mezo.

⁹¹ In these last pages, the copyist's handwriting would appear to indicate fatigue, and it is therefore not clearly legible at all times. If we compare the individual letters that make up the word, we read **torte**, which has no meaning at this point. If we refer to Pd, we find **terzo**.

⁹² According to Pd non ha suo... while to S non a suo...

⁹³ In Pd bagoni, in S pagoni, read pavoni.

chon un frappamento ch e ppiu largho chome e deto / di sopra nel chapitolo xiij el modo quarto si puo danzare in sulla / quadernaria ma saranno alquanto presti perche la pruova per motto / ritruova il mezo della bassa danza e per la quadernaria è piu / streta de la bassa danza

[30] uno sesto non arebbe detto motto suo / ordine ma pure spesse volte s adopera questo motto sulli trio/nfi quando li feri sono chaldi de la chaliditta d iddio e la fa/

[35v]

[1] ra fine el danzare./

Nota che l salterello p<u>er</u> motto si puo danzare in modi cinque / il primo modo a ssuo ordine da mazor p<u>er</u>feto nel suo esse/re di sua misura el sechondo modo puossi

- [5] danzare bassa/danza c[i]oe che tu puoi pigliare duoi tenpi di salterelo e meter/li in uno di bassadanza avvisandoti che è dificile e nonn e bia/da da banghoni perche è misura larghisima inpero si chonosce / li buoni intelletti di choloro che misurano largho e che sano / metere due tenpi per uno richordandoti che l motto non è
- [10] de ave/re il suo ardire. El terzo modo puossi danzare ancora / il motto della basadanza in sul salterello c[i]oe che tu vuoi un / motto di bassa danza a un tenpo di salterello ma sara prestisimo / e veloce detto motto faccendotti ricordo ch i[n] l chapitolo. /
 Nota che lla piva si puo danzare per modi quatro il primo

[15] a / suo ordine nel suo essere il sechondo à l ordine suo / di motto c[i]oe che pigliando due tenpi di piva e fassi uno / motto di bassadanza in su e detti dua tenpi la bassadan/za ara suo ordine per distanzia perche è piu largha /della piva lo tterzo motto vuo[l]si danzare

[20] quadernaria / in sul tenpo de la piva ponendo ttu danzatore uno / motto di quadernaria in su dua tenpi di piva ma sara / alquanto presto perche chom e dicto di sopra la piva / esere in mezo dela bassadanza e lla quadernaria cala/re uno sesto della bassadanza ne ssi

[25] potrebe /trare dua tenpi p<u>er</u> uno adunche non arebe suo ordine / el quarto modo si puo danzare salterelo su la misura / de la piva pigliando tu balatore dua tenpi di piva e fa/re uno motto di salterelo ma il salterelo alquanto / sara largho e chosba uno tenpo di basadanza

[30] inpero non / e de suo ordine ma e gentile a la perso[na] fare ponendo fine / alle misure./

Caffadama . gelamore . Prigrang of a . Indua

Johns, Sida. fur formanto. poli farino dua. Ifganpi equatio doppi quo de la farino dua indicamento de la farino de la partir del partir de la partir

orplana Paconomo Impanofoso . piji apo tipoj Saño proj unempo Mospine lo comproundo esosperantaso poj. Jano una yupnomia ple to poj Jano uno Joppio Indo Jar Jongno and o go selection to bot hims of the text of the sent fold of a summer of the selections is also bot Lono inoi dobbio lumisto gampo me bojustornews ino ingilato demponts birs men of obto . do in it for a lide of ungelled outes the loth of the for holy is a our a gayo, bol. Laduo hinde what die do Borto do musanto. do la comanos o. Abo j. Lycolus mo. o oblo lu a intertition signition of man sho has engragno inagro no fra Doni our doppi imo ja Jo. Hoe Immany! Eldowing . come agone finds famant aguitto frame 201 Journo d'a lo Aoolo. Gomparanto de Mis. mantes langlandoli. 1) 110 Gamano. June queso grand mini aguis so binetio donuno ati pij. Add hall of his sombreado. Lotte allo Carapianos . hino livoli, holdings . h a. proc. frato. Ha Jamano. agut Jo. Gras j. gonino. pr & . Lo pped. dans bundo yure I suoggi ranjo gar que fi duo Gafaro Girmanno a fromme Suno offatto use dablo at our intil durand of of alose Internet out & internet of internet division division of the design of the stand

- [1] Bassa danza chiamata la spangnia in dua. /
 - In prima si fa due chontinentie poi facino dua iscienpi e quatro doppi (cho)/chominc[i]ando chol pie mancho e (all)al fine delli quatro doppi facino / una ripresa chominc[i]ando chol pie dirito poi faccino dua scienpi
- [5] e dua / doppi chominc[i]ando chol pie mancho po(n)i faccino dua riprese l una / in sul pie mancho l altra in sul pie rito poi faccino dua passi sci/enpi e uno dopio chominc[i]ando chol pie mancho poi faccino uno (uno) / chotradopio tornando indrieto chominc[i]ando chol pie rito poi facino dua / riprese chominc[i]ando chol pie
- [10] mancho voltando la prima ripresa in fuo/ra c[i]oe tonda e l altra a suo ordine chome si truovono e e fornita. /

Ballo chiamato gianzometa in tre ballando.

In prima s achonc[i]ano in triangholo tutti a ttre di poi fan<u>n</u>o tuti un tenpo / di salterello chominc[i]ando chol pie mancho poi fano una riverenzia / in tera tutti chol pie mancho poi fano uno doppio in volta

- [15] chominc[i]ando cho/l pie mancho poi pure alla fila c[i]oe in triangholo chon 5 tenpi di salte/relo chominc[i]ando chol pie ritto poi fano uno doppio inamzi dando me/za volta chominc[i]ando chol mancho poi ne tornono uno indrieto (ind)andando pure meza volta cho/minc[i]ando chol pie ritto di poi rifacino deti dua doppi volti un a/ltra volta chome e detto poi facino
- [20] pure in triangholo quatro / doppi chominc[i]ando chol pie mancho di poi faccino uno dopio in / volta in sul pie mancho e uno in sul pie ritto pure in volta / e rifacino un altra volta detti dua doppi in volta di poi que/lo che e innanzi si chominci chome a giove dando la mano rita a quelo di me/zo chon uno paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho schanbiandosi i luo/
- [25] ghi poi dia la mano mancha pure quelo che era inanzi a quelo dirieto chon uno / paso dopio chominc[i]ando chol pie rito schanbiando pure i luoghi poi quelo ch/e e da dirieto dia la mano rita a quelo dina[n]zi chon uno paso doppio chan/biando pure i luoghi tanto che queli due da lato si truovino al chontra/rio l uno de l altro c[i]oe
- [30] quelo che era inanzi rimancha di dirieto e sono / in tutto questo tachare di mano quatro tenpi di salterelo di poi si piglino per l ma/no tutti a tre andando i[n]

mezo chon un paso dopio chominc[i]ando chol pie mancho / e uno dopio si tornino indrieto lasciando le mani chominc[i]ando chol pie / ritto poi ritornino un altra volta i mezo pigliandosi per mano chon un pa/so dopio e uno ne tornino indrieto lasciando le mani chome e detto /

[36v]

- [1] di poi rifacino un altra volta questo medesimo che e deto chominc[i]ando / (chominc[i]ando) al tochare delle mani chome (me) a g[i]ove tanto che c[i]aschuno to/rni a suo luogho chome principorono di poi faccino otto tenpi di piva intrec[i]ata / inn ispina pescie tramezando sempre l uno l altro pasando c[i]aschuno
- [5] quatro vo/lte l un a l altro per mezo chominc[i]ando chol pie mancho tanto che c[i]aschuno torni al su/o luogho di poi l uomo ch e i[n] mezo solo va inverso le done chon un paso dopio chominc[i]ando cho/l pie mancho voltando il deto dopio i[n] meza volta c[i]oe pasando di la da/le done e le done dadino⁹⁴ a luogho de l uomo chon un paso doppio chominc[i]ando / chol pie mancho voltandosi in meza volta c[i]oe viso chon viso. E que/
- [10] sto scha[m]biamento de uno dopio per uno chome e deto faccino un altra / volta tanto che c[i]aschuno torni dove si era di po[i] facino tutti a ttre in trian/gholo quatro meze riprese chominc[i]ando chol pie mancho e quatro poi / chol pie ritto pure in triangholo poi tutti a tre in uno tenpo facino un / dopio in volta chominc[i]ando chol pie mancho di poi facino questo me/
- [15] desimo un altra volta c[i]oe chominc[i]ando agli oto tenpi di piva in/trec[i]ata insino a deto dopio in volta ed e finito e l uomo rime[ni] / le done a sedere a luoghi loro. /

INDEX

Foreword	87
The source	89
The manuscript MGZ MBZ - Res. 72-254 from the New York Public	2
Library: [Dedica]	96
[Presentazione]	96
[Titolo e sonetto]	
P <u>r</u> oemio	
Capitolo generale	101
Chapitolo di misura	102
Capitolo di memoria	103
Chapitolo del partire del tereno	103
Capitolo del aria	104
Capitolo di maniera	104
Capitolo di movimento chorporeo	105
Esperimento [del partire delle botte]	106
Un altro esperimento [del ballare contro a tempo]	106
Altro esperimento [che ciascuno non si lasci mettere nel tempo]	107
Altro esperimento [che ciascuno non si lasci cavare dal tempo]	107
Altro esperimento [che le dette prove consistono ad intendere la misura]	107
Capitolo regholare: Alt[r]o esperimento	
[come nel suono sono dua chiavi]	108
Capitolo regolare [del comporre dei balli]	109
Capitolo regholare [del comporre le basse danze]	109
Capitolo generale [come il suono è fondato in quattro vocie principali]	109
Chapitolo regholare delle donne	111
[Sonetto: El bel danzar]	
[Basse danze]	
Basadanza chiamata mingniotta in dua a la fila	
conposta per meser domenico	
Basadanza chiamata chupido in quatro a la fila	
chonposta p <u>er</u> ghulglielmo	

Basadanza chiamata pattienzia in quatro chonposta p <u>er</u> ghulglielmo	114
Basadanza chiamata piatosa in dua chonposta per guglielmo	116
Basadanza chiamata pelegrina in tre chonposta per guglielmo	117
Basadanza chiamata g[i]uliva in dua chonposta per guglielmo	118
Basadanza chiamata flandescha in dua chonposta p <u>er</u> ghuglielmo	118
Basadanza chiamata principesa in dua a la fila	
chonposta p <u>er</u> ghuglielmo	119
Bassadanza chiamata partita crudele in dua chonposta p <u>er</u> giuseppo ebreo	120
Basadanza chiamata alis nominata chaterva in tre	101
chonposta p <u>er</u> guglielmo	
Basadanza chiamata reale in dua chomposta p <u>er</u> ghuglielmo	
Basadanza chiamata alesandrescha in dua chonposta p <u>er</u> ghuglielmo	122
Basadanza chiamata febus in tre chonposta p <u>er</u> m <u>esser</u> domenicho da ferrara	123
Bassa danza chiamata danes in tre	
chonposta per messer domenicho da ferara	124
Basa danza chiamata venus in tre chonposta per lorenzo de medici	125
Basa danza chiamata lauro in dua chomposta per lorenzo de medici	126
Basa danza chiamata ginevera in dua chonposta per ghuglielmo	127
Basa danza chiamata chorona gentile in quatro choppie	
chonposta p <u>er</u> m <u>e</u> s <u>ser</u> g[i]ovananbruogio	
Basa danza chiamata chastelana in dua chonposta p <u>er</u> ghuglielmo·	
Basa danza chiamata diamante in ttre	132
Basa danza chiamata fortunosa in quatro	120
chonposta da meser domenicho da ferara	
[Balli]	134
Balo chiamato duchescho in tre a la fila chomposto p <u>er</u> ghuglielmo ebreo	134
Pala abiamenta lagliladua in gratua	
chonposto per meser g[i]ovani anbruosio	135
Balo chiamato cholomnese in sei	
chonposto p <u>er</u> m <u>esser</u> g[i]ovanambruosio che fu ebreo	
Balo chiamato pettirosse in dua chonposto per messer domenicho da ferara	
Ballo chiamato bel fiore in tre chonp[o]sto per messer domenicho	
Dano chiamato dei note in the chomplosto per messer domenicho	10/

Balo chiamato ingrata in tre	
chonposto p <u>er</u> m <u>es</u> s <u>er</u> domenicho da ferara	138
Balo chiamato anello in quatro	
chonposto per messer domenicho da ferara	139
Ballo chiamato spero in tre	1.40
chonposto per messer domenicho da ferara	140
Balo chiamato marchanzzia in quatro	141
chonposto per messer domenicho da ferara belisimo	141
Balo chiamato lioncelo in dua chonposto da m <u>esser</u> g[i]ovanni anbruogio che fu ebreo	142
Balo chiamato graziosa in dua	172
chonposto per messer g[i]ovananbruogio che fu ebreo	142
Balo chiamato bonghuardo in dua chonposto p <u>er</u> m <u>esser</u>	
g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo e senpre va insieme	143
Balo chiamato gelosia in sei c[i]oe tre choppie chonposto	
per messer domenico da ferara che fu ebreo	144
Balo chiamato marchessana in dua	
chonposto per messer domenicho da ferara	145
Balo chiamato prig[i]oniera in dua	146
chonposta p <u>er</u> m <u>e</u> s <u>ser</u> domenicho da ferara belisimo	146
Balo chiamato g[i]ove in tre chonposto p <u>er</u> m <u>e</u> s <u>ser</u> domenicho da ferara	147
Baleto chiamato g[i]oioso in dua chonposto per messer domenicho	
Baleto chiamato fioreto in dua	140
chonposto per messer domenicho da ferara	150
Baleto chiamato g[i]oioso in tre	100
chonposto per messer / g[i]ovani anbruog[i]o	150
Baleto chiamato benghuardo nuovo in dua	
chonposto p <u>er</u> m <u>e</u> s <u>ser</u> g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo	152
Baleto chiamato rossina in tre	153
Balletto chiamasi la graziosa in tre	153
Balletto in tre chiamasi la forttuna di mariotto da perugia	154
Balletto chiamasi amoroso isghuard o in dua	155
Baletto chiamato la vita di cholino im tre	155
Baleto chiamato bialte di chastiglia in tre	157
Baleto chiamato amoroso in dua	158
Baleto chiamato tangelosa in dua	159
Baletto chiamato lioncelo in tre	
chonposto per messer g[i]ovananbruog[i]o che fu ebreo	160

Danza chiamata bassa tranzesse im dua	
e senpre va insieme e l uomo imnanzi	161
Ballo chiamato fraza mignion franzesse in dua	
Balo chiamato g[i]oioso spangnuolo in dua	162
Liber sechundus seghue adunque la praticha	
Seghue la praticha chapitolo	169
Che chosa e danzare	169
Bassadanza chiamata la spangnia in dua	173
Ballo chiamato gianzometa in tre ballando	173
chomosta per abasepad edireo	
TAVOLA DEI BALLI E DELLE BASSE DANZE	
[Balli]	134
amoroso in dua	158
amoroso isghuardo in dua	155
anello in quatro	139
bel fiore in tre	137
bialte di chastiglia in tre	157
bonghuardo in dua	143
bonghuardo nuovo in dua	152
cholomnese in sei	136
duchescho in tre a la fila	134
fioreto in dua	150
forttuna in tre	154
fraza mignion franzesse in dua	161
gelosia in sei c[i]oe tre choppie	144
gianzometa in tre	173
g[i]oioso in dua	148
g[i]oioso in tre	150
g[i]oioso spangnuolo in dua	162
g[i]ove in tre	147
graziosa in dua	142
graziosa in tre	153
ingrata in tre	138
leg[i]adra in quatro	135
lioncelo in dua	142

lioncelo in tre	162
marchanzzia in quatro	141
marchessana in dua	145
pettirosse in dua	137
prig[i]oniera in dua	146
rossina in tre	153
spero in tre	140
tangelosa in dua	159
vita di cholino im tre	155
[Basse danze]	113
alesandrescha in dua	122
alis nominata chaterva in tre	121
bassa franzesse im dua	161
chastelana in dua	130
chorona gentile in quatro choppie	128
chupido in quatro a la fila	113
danes in tre	124
diamante in ttre	132
febus in tre	123
flandescha in dua	118
fortunosa in quatro	132
ginevera in dua	127
g[i]uliva in dua	118
lauro in dua	126
mingniotta in dua a la fila	113
partita crudele in dua	120
pattienzia in quatro	114
pelegrina in tre	117
piatosa in dua	116
principesa in dua a la fila	120
reale in dua	122
spangnia in dua	173
venus in tre	12.5

8 Chase Survey Laub in a village